

**EFEKTIVITAS PENERAPAN METODE *QAWAID WA TARJAMAH*  
DALAM MENINGKATKAN *MAHARAH QIRA'AH*  
SISWA KELAS VIII-B MTs MUALLIMIN  
MUHAMMADIYAH MAKASSAR**



**SKRIPSI**

Diajukan untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan Guna Memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd) pada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Makassar

**Oleh:**

**MEGAWATI  
105241103318**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB  
FAKULTAS AGAMA ISLAM  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH MAKASSAR  
1444 H / 2022 M**

**EFEKTIVITAS PENERAPAN METODE *QAWAID WA TARJAMAH*  
DALAM MENINGKATKAN *MAHARAH QIRA'AH*  
SISWA KELAS VIII-B MTs MUALLIMIN  
MUHAMMADIYAH MAKASSAR**

**SKRIPSI**

Diajukan untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan Guna Memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd) pada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Makassar

Oleh:

**Megawati  
105241103318**

20/09/2022

1 ekg  
Smb. Alumni

P/1032/PBA/22 CD  
MEG  
e<sup>1</sup>

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB  
FAKULTAS AGAMA ISLAM  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH MAKASSAR  
1444 H/2022 M**



**FAKULTAS AGAMA ISLAM**

**UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH MAKASSAR**

Jl. Sultan Alauddin No. 259 Menara Iqra Lt. IV Telp. (0411) 866972 Fax 865 588 Makassar 90221

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**PENGESAHAN SKRIPSI**

Skrripsi saudara **Megawati**, NIM. 105 24 11033 18 yang berjudul **“Efektivitas Penerapan Metode Qawaid Wa Tarjamah dalam Meningkatkan Maharah Qira’ah Siswa Kelas VIII-B MTs. Muallimin Muhammadiyah Makassar.”** telah diujikan pada hari Selasa, 03 Shafar 1444 H./30 Agustus 2022 M. dihadapan Tim Penguji dan dinyatakan telah dapat diterima dan disahkan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh Gelar Sarjana Hukum (S.Pd.) pada Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Makassar.

Makassar, 03 Shafar 1444 H.  
30 Agustus 2022 M.

**Dewan Penguji :**

- Ketua : Dr. M. Ilham Muchtar, Lc., M.A. (.....)
- Sekretaris : Dr. Sulaeman, S. Pd.I., M. Pd.I. (.....)
- Anggota : Dra. Hj. Fatmawati, M. Pd. (.....)
- : Ya'kub, S. Pd.I., M. Pd.I. (.....)
- Pembimbing I : Dra. A. Fajriwati T., M.A., M. Pd., Ph.D. (.....)
- Pembimbing II : Nasruni, S. Pd.I., M. Pd.I. (.....)

Disahkan Oleh :

Dekan FAI Unismuh Makassar,



*[Signature]*  
**Dr. Amirah Mawardi, S. Ag., M. Si.**  
NBM. 774 234



**FAKULTAS AGAMA ISLAM**

**UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH MAKASSAR**

Jl. Sultan Alauddin No. 259 Menara Iqra Lt. IV Telp. (0411) 866972 Fax 865 588 Makassar 90221

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**BERITA ACARA MUNAQASYAH**

Dekan Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Makassar telah Mengadakan Sidang Munaqasyah pada : Hari/Tanggal : Selasa, 03 Shafar 1444 H./30 Agustus 2022 M, Tempat : Kampus Universitas Muhammadiyah Makassar, Jalan Sultan Alauddin No. 259 (Menara Iqra' Lantai 4) Makassar.

**MEMUTUSKAN**

Bahwa Saudara (i)

Nama : **Megawati**

NIM : 105 24 11033 18

Judul Skripsi : Efektivitas Penerapan Metode Qawaid Wa Tarjamah dalam Meningkatkan Maharah Qira'ah Siswa Kelas VIII-B MTs. Muallimin Muhammadiyah Makassar.

Dinyatakan : **LULUS**

Ketua,

**Dr. Amirah Mawardi, S. Ag., M. Si.**

NIDN. 0906077301

Sekretaris,

**Dr. M. Ilham Muchtar, Lc., MA.**

NIDN. 0909107201

**Dewan Penguji :**

1. Dr. M. Ilham Muchtar, Lc., M.A.

2. Dr. Sulaeman, S. Pd.I., M. Pd.I.

3. Dra. Hj. Fatmawati, M. Pd.

4. Ya'kub, S. Pd.I., M. Pd.I.

Disahkan Oleh :

Dekan FAI Unismuh Makassar,



**Dr. Amirah Mawardi, S. Ag., M. Si.**

NBM. 774 234

## SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Megawati  
NIM : 105241103318  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas : Agama Islam  
Kelas : PBA B

Dengan ini menyatakan hal sebagai berikut:

1. Mulai dari penyusunan proposal sampai selesai penyusunan skripsi, saya menyusun sendiri skripsi saya (tidak dibuatkan oleh siapapun).
2. Saya tidak melakukan Penjiplakan (plagiat) dalam menyusun skripsi ini.
3. Apabila kemudian hari terbukti bahwa pernyataan saya tidak benar, maka saya bersedia untuk menerima sanksi sesuai dengan aturan yang berlaku.

Demikian pernyataan ini saya buat kesadaran.

Makassar, 08 Muharram 1444 H  
06 Agustus 2022 M

Yang Membuat Pernyataan



Megawati  
105241103318

## ABSTRAK

**Megawati, 105 241 1033 18. 2022.** Efektivitas Penerapan *Metode Qawaid Wa Tarjamah* dalam Meningkatkan Maharah Qira'ah Siswa Kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar. Dibimbing oleh Fajriwati dan Nasruni.

Penelitian ini menggunakan jenis penelitian kuantitatif dengan metode pre eksperimen yang bertujuan: 1) Mengetahui penerapan metode *Qawaid Wa Tarjamah* dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar. 2) Mengetahui efektivitas penerapan metode *qawaid wa tarjamah* dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar. Populasi dalam penelitian ini adalah siswa kelas VIII MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar dengan sampel yang diambil secara tidak acak yang menetapkan ciri-ciri khusus sesuai dengan tujuan penelitian sebanyak 26 siswa dalam satu kelas melalui dua variabel yaitu variabel bebas berupa metode *Qawaid Wa Tarjamah* dan variabel terikat berupa *maharah qira'ah* siswa.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa: 1) penerapan metode *Qawaid Wa Tarjamah* dapat meningkatkan *maharah qira'ah* siswa dalam pembelajaran bahasa Arab dikarenakan pada saat diterapkan siswa menjadi lebih semangat dan tertarik mengikuti pembelajaran dan aktif dalam mengutarakan pengetahuan yang sudah dipelajari dikelas. 2) Nilai rata-rata *pre-test* 53 sedangkan rata-rata *post-test* 82,50. Rata-rata skor gain ternormalisasi 0,62 dalam kategori sedang dan berdistribusi normal untuk data *maharah qira'ah*. Berdasarkan uji-t diperoleh nilai  $t_{hitung} < -t_{tabel}$  ( $-30,598 < -2,059$ ) dan nilai probabilitas  $0,000 < 0,05$  yang artinya terdapat perbedaan yang signifikan, maka dapat disimpulkan bahwa penerapan metode *Qawaid Wa Tarjamah* efektif dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.

Kata Kunci: *qawaid wa tarjamah, maharah qira'ah, efektivitas*

## ABSTRACT

**Megawati, 105 241 1033 18. 2022.** The effectiveness of the Application of the *Qawaid Wa Tarjamah* Method in Increasing the *Maharah Qira'ah* of Class VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar. Supervised by Fajriwati and Nasruni.

This research uses quantitative research with a pre-experimental methods that aim to: 1) Knowing the application of the *qawaid wa tarjamah* method in increasing the *maharah qira'ah* of class students VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar. 2) Knowing the effectiveness of the application of the *qawaid wa tarjamah* method in increasing the *maharah qira'ah* of class VIII-B students MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar. The population in this study were students of class VIII-B of MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar with samples taken not randomly that set specific characteristics according to the research objectives as many as 26 students in one class through two variables, namely the independent variable in the form of the *qawaid wa tarjamah* method and the dependent variable is the student's *maharah qira'ah*.

The result of the study indicate that: 1) The application of the *qawaid wa tarjamah* method can increase student's *maharah qira'ah* in learning Arabic because when it is applied students are more enthusiastic and interested in participating in learning and active in expressing the knowledge that has been learned in class. 2) The mean value of the pre-test was 53 while the post-test was 82,50. The average normalized gain score is 0,62 in the medium category and normally distributed for *maharah qira'ah* data. Based on the t-test obtained the value of  $t_{count} < -t_{table}$  ( $-30,598 < -2,059$ ) and probability value  $0,000 > 0,05$  which means there is a significant difference, it can be concluded that the application of the *qawaid wa tarjamah* method is effective in increasing the *maharah qira'ah* of class VIII-B students of MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.

Keywords: *qawaid wa tarjamah*, *maharah qira'ah*, effectiveness

## مستخلص البحث

ميغاواتي، ٢٠٢٢، ١٠٥٢٤١١٠٣٣١٨، فعالية تطبيق طريقة القواعد و الترجمة في ينمي مهارة القراءة على تلاميذ الفصل الثامن - ب في مدرسة الثانوية المعلم مُجّدية مكاسر. بإشراف فجريواتي و نصروني.

هذا البحث استخدم نوع البحث الكامي مع منهجية البحث قبل التجربة الذي يهدف إلى: (١) معرفة تطبيق طريقة القواعد و الترجمة في ينمي مهارة القراءة على تلاميذ الفصل الثامن - ب في مدرسة الثانوية المعلم مُجّدية مكاسر. (٢) معرفة فعالية التبيق طريقة القواعد و الترجمة في ينمي مهارة القراءة على تلاميذ الفصل الثامن-ب في مدرسة الثانوية المعلم مُجّدية مكاسر. المجتمع في هذا البحث هو التلاميذ الفصل الثامن - ب في مدرسة الثانوية المعلم مُجّدية مكاسر مع العينة المأخذة بشكل عشوائي الخصائص الخاصة بأهداف البحث ما يصل إلى ٢٦ في فصل واحدة من خلال المتغيرين هو متغير مستقل هو طرقة القواعد و الترجمة و متغير تابع هو مهارة القراءة على تلاميذ.

هذا نتيجة البحث تدلّ أن: (١) تطبيق طريقة القواعد و الترجمة يستطيع ان ينمي مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لأن متى مطبق، تلاميذ أكثر حماسا و اهتماما اتبع الدرس و التعبير بنشاط عن المعرفة ما تم دراسته في الفصل. (٢) قيمة المتوسط اختبار قبلي هو ٥٣ حيث اختبار بعدي هو ٨٢،٥٠. متوسط الدرجة اكتساب طبيعية هو ٠،٦٢ في فئة المتوسطة و نشر الطبيعي على بيانات المهارة القراءة. بناء على اختبار- ت تواجد قيمة  $t_{hitung} > t_{tabel} - (-0,59,2 < -0,598,30)$  و قيمة الإحتمال  $0,005 > 0,05$  مما يعني يوجد الإختلاف المعنوي، ثم يمكن استنتاج أن تطبيق طريقة القواعد و الترجمة مؤثر في ينمي مهارة القراءة على تلاميذ الفصل الثامن - ب في مدرسة الثانوية المعلم مُجّدية مكاسر.

الكلمات الأساسية: الطريقة القواعد و الترجمة، مهارة القراءة، فعالية

## KATA PENGANTAR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Alhamdulillah rabbil alamin*, puji dan syukur senantiasa penulis panjatkan kehadiran Allah Swt. Atas limpahan rahmat, taufiq, hidayah dan ridhonya sehingga peneliti dapat menyelesaikan penyusunan dan penulisan skripsi ini. Sholawat dan salam senantiasa tercurahkan kepada Nabi Muhammad Saw. sang revolusioner sejati yang diutus untuk menyampaikan kabar gembira dan peringatan kepada umatnya. Semoga kita termasuk umat Beliau yang akan mendapatkan syafa'at di akhirat kelak. Aamiin.

Skripsi ini berjudul “Efektivitas Penerapan *Metode Qawaid Wa Tarjamah* dalam Meningkatkan *Maharah Qira'ah* Siswa Kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar”, disusun sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Muhammadiyah Makassar.

Penulis menyadari bahwa dalam proses penelitian hingga penulisan skripsi, peneliti melalui banyak hambatan. Namun, berkat bantuan, motivasi, doa dan pemikiran dari berbagai pihak, maka hambatan-hambatan tersebut dapat teratasi dengan baik. Oleh karena itu, ucapan terima kasih yang sebesar-besarnya penulis haturkan kepada:

1. Prof. Dr. H. Ambo Asse, M.Ag., Rektor Universitas Muhammadiyah Makassar.

2. Dr. Amirah Mawardi, S.Ag., M.Si., Dekan Fakultas Agama Islam .
3. Nur Fadilah Amin, S.Pd.I., M.Pd.I., Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Muhammadiyah Makassar.
4. Dra. A. Fajriwati Tadjuddin, M.A., Ph.D. dan Nasruni, S.Pd.I., M.Pd.I., Pembimbing yang senantiasa meluangkan waktu, tenaga, dan pikiran serta dengan penuh kesabaran dan keikhlasan dalam membimbing dan mengarahkan sehingga skripsi ini dapat diselesaikan.
5. Bapak dan Ibu dosen Fakultas Agama Islam Universitas Muhammadiyah Makassar yang telah memberikan ilmu selama penulis menempuh pendidikan.
6. Staf Pegawai Universitas Muhammadiyah Makassar yang telah bekerja dengan hati yang tulus dan melayani dengan penuh kesabaran demi kelancaran proses perkuliahan.
7. Suami tercinta penulis, Muhammad Asfar, SE. atas segala perhatian, pengorbanan, motivasi, doa dan selalu menemani penulis dalam menyelesaikan skripsi ini.
8. Kedua Orang Tua dan Ibu Bapak Mertua serta Saudara-saudari penulis atas segala dukungan, semangat dan bantuan baik moriil maupun materiil yang telah semua berikan kepada penulis.
9. Dahlan Sulaiman, S.Ag., M.Pd.I., Kepala Sekolah MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar yang memberi ruang selama pengambilan data penelitian.

10. Muzakkar Yusuf, S.Ag., M.Pd.I., Guru mata pelajaran Bahasa Arab MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar yang membantu dan mengarahkan penulis selama proses penelitian.
11. Bapak dan Ibu guru serta staf tata usaha MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.
12. Seluruh siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.
13. Kepada sahabat serta teman-teman penulis yang selalu mendukung dan menyemangati selama kuliah sampai hari ini dan seterusnya.

Penulis berharap semoga dukungan, dorongan dan bantuan serta pengorbanan yang telah diberikan oleh berbagai pihak hingga selesainya penulisan skripsi ini bernilai ibadah dan diberkahi Allah Swt. Peneliti juga menyadari bahwa skripsi ini jauh dari kesempurnaan sehingga peneliti mengharapkan kritik dan saran dari pembaca. Semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat bagi pembaca.

Makassar, 08 Muharram 1444 H

06 Agustus 2022 M

Penulis

  
**Megawati**

## DAFTAR ISI

HALAMAN Sampul.....	i
HALAMAN Judul .....	ii
PENGESAHAN SKRIPSI .....	iii
Berita Acara Munaqasyah .....	iv
SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI .....	v
ABSTRAK .....	vi
KATA PENGANTAR .....	ix
DAFTAR ISI .....	xii
DAFTAR TABEL .....	xiv
DAFTAR GAMBAR.....	xv
DAFTAR LAMPIRAN .....	xvi
<b>BAB I PENDAHULUAN</b> .....	<b>1</b>
A. Latar Belakang .....	1
B. Rumusan Masalah .....	7
C. Tujuan Penelitian .....	8
D. Manfaat Penelitian .....	8
<b>BAB II TINJAUAN TEORITIS</b> .....	<b>10</b>
A. Deskripsi Teori.....	10
1. Metode.....	10
2. Metode <i>Qawaid Wa Tarjamah</i> (Gramatika/Tata Bahasa dan Terjemah) .....	12
3. Maharah (Keterampilan) Berbahasa Arab.....	17
4. Maharah <i>Al-Qira'ah</i> .....	19
B. Kerangka Pikir .....	25
C. Hipotesis Penelitian.....	26

<b>BAB III METODE PENELITIAN</b> .....	28
A. Jenis dan Desain Penelitian .....	28
B. Lokasi dan Objek Penelitian .....	29
C. Variabel Penelitian .....	29
D. Defenisi Operasional penelitian .....	29
E. Populasi dan Sampel .....	30
F. Instrumen Penelitian .....	31
G. Teknik Pengumpulan Data .....	32
H. Teknik Analisis Data .....	33
<b>BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN</b> .....	39
A. Gambaran Umum Lokasi Penelitian .....	39
B. Hasil Penelitian dan Pembahasan .....	45
<b>BAB V PENUTUP</b> .....	61
A. Kesimpulan .....	61
B. Saran .....	62
<b>DAFTAR PUSTAKA</b> .....	63
<b>LAMPIRAN</b> .....	65
<b>RIWAYAT HIDUP</b> .....	84

## DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Kriteria Pengkategorian <i>Maharah Qira'ah</i> Siswa.....	35
Tabel 4.1 Keadaan Siswa MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar .....	43
Tabel 4.2 Keadaan Guru dan Tenaga Kependidikan MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.....	43
Tabel 4.3 Daftar Nilai <i>Pretest</i> .....	47
Tabel 4.4 Rekapitulasi <i>Maharah Qira'ah</i> Siswa Sebelum Penerapan Metode <i>Qawaid Wa Tarjamah</i> .....	48
Tabel 4.5 Distribusi dan Frekuensi <i>Maharah Qira'ah</i> Siswa Sebelum Penerapan Metode <i>Qawaid Wa Tarjamah</i> .....	49
Tabel 4.6 Daftar Nilai <i>Posttest</i> .....	50
Tabel 4.7 Rekapitulasi <i>Maharah Qira'ah</i> Siswa Setelah Penerapan Metode <i>Qawaid Wa Tarjamah</i> .....	51
Tabel 4.8 Distribusi dan Frekuensi <i>Maharah Qira'ah</i> Siswa Setelah Penerapan Metode <i>Qawaid Wa Tarjamah</i> .....	52
Tabel 4.9 Daftar Nilai <i>Pre-test</i> dan <i>Post-test</i> .....	53
Tabel 4.10 Rekapitulasi <i>Maharah Qira'ah</i> Siswa .....	54
Tabel 4.11 Gain Ternormalisasi <i>Maharah Qira'ah</i> Siswa.....	55
Tabel 4.12 Hasil Uji Normalitas .....	57
Tabel 4.13 <i>Paired Sample T-test</i> .....	59

## DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Kerangka Pikir.....	26
Gambar 3.1 Desain Penelitian.....	28



## DAFTAR LAMPIRAN

Rencana Pelaksanaan Pembelajaran .....	66
Instrumen Penelitian.....	70
Persuratan.....	73
Dokumentasi .....	82



## BAB I (الباب الأول)

### PENDAHULUAN (المقدمة)

#### A. Latar Belakang (خلفية البحث)

Pendidikan adalah bagian yang berhubungan erat dengan kehidupan. Pemahaman semacam ini kemungkinan terkesan dipaksakan, namun ketika mencoba menelusuri alur dan proses kehidupan manusia, tidak bisa dipungkiri pendidikan telah mewarnai jalan panjang kehidupan manusia dari awal kehidupan sampai akhir.<sup>1</sup>

Menurut Undang-Undang No. 20 Tahun 2003 pendidikan merupakan usaha sadar dan terencana demi terwujudnya suasana belajar dan proses pembelajaran supaya peserta didik dapat secara aktif mengembangkan potensi dirinya untuk memiliki kekuatan spiritual keagamaan, pengendalian diri, kecerdasan, kepribadian, akhlak mulia, serta keterampilan yang diperlukan dirinya, masyarakat, bangsa maupun Negara.<sup>2</sup>

Menurut Undang-Undang No. 20 Tahun 2003 terkait Sistem Pendidikan Nasional pada pasal 3, tujuan pendidikan nasional yakni mengembangkan potensi peserta didik supaya menjadi manusia yang beriman dan bertakwa kepada Tuhan

---

<sup>1</sup> Munir Yusuf, *Pengantar Ilmu Pendidikan* (Palopo: Lembaga Penerbit Kampus IAIN Palopo, 2018), h. 7.

<sup>2</sup> Rahmat Hidayat Dan Abdillah, *Ilmu Pendidikan "Konsep, Teori dan Aplikasinya"* (Medan: Lembaga Peduli Pengembangan Pendidikan Indonesia, 2019), h. 24.

Yang Maha Esa, berakhlak mulia, berilmu, sehat, kreatif, cakap, mandiri, dan menjadi warga Negara yang demokratis serta bertanggung jawab.<sup>3</sup>

Bahasa adalah kunci pokok bagi kehidupan manusia di dunia, sebab dengan bahasa orang dapat berinteraksi dengan sesamanya dan bahasa adalah sumber daya bagi kehidupan bermasyarakat. Bahasa bisa digunakan jika saling mengerti atau memahami erat hubungannya dengan penggunaan sumber daya bahasa yang dimiliki. Kita bisa memahami maksud dan tujuan orang lain berbahasa atau berbicara jika kita mendengarkan dengan baik apa yang dikatakan.<sup>4</sup>

Bahasa arab adalah bagian dari bahasa asing, akan tetapi bahasa ini tidak asing lagi didengar, sebab setiap orang muslim telah mendengarnya semenjak dilahirkan ke dunia. Ketika seorang yang beragama Islam dilahirkan ke dunia, maka akan diadzankan atau diiqomahkan oleh orang tuanya. Pada kenyataannya, adzan dan iqomah menggunakan bahasa Arab, bahasa yang digunakan lebih dari dua miliaran pengguna dan telah berusia ribuan tahun serta telah tersebar ke seluruh dunia.<sup>5</sup>

Selain bahasa Arab digunakan pada ritual keagamaan kepada Allah SWT, bahasa Arab juga adalah bahasa sains dan teknologi yang dijadikan sebagai salah satu bahasa internasional karena memiliki kedudukan yang sangat istimewa serta diperhitungkan. Selain itu, bahasa Arab juga adalah bahasa umat islam, dan

---

<sup>3</sup> *Ibid.*, h. 26.

<sup>4</sup>Rian Riswanda, "pengertian Bahasa", (<https://www.scribd.com/doc/242129666/PENGERTIAN-BAHASA-docx>, 11 November, 2021)

<sup>5</sup>Rahmaini, "Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif dan Menarik", (Medan: Perdana Publishing, 2012), h. 11.

demikian memahami Islam dengan benar, sebagai seorang muslim sejati seyogyanya mengerti dan memahami bahasa Arab dengan baik. Karena banyak buku yang terkait dengan ilmu-ilmu keislaman yang menggunakan bahasa Arab, baik itu buku-buku Tauhid, Fiqih, Muamalah, Fara'id, dan lain-lain. Semua itu berasal dari buku yang menggunakan bahasa Arab, oleh sebab itu belajar bahasa Arab dengan pemahaman yang benar terhadap bahasa Arab adalah hal yang mutlak dan harus.<sup>6</sup>

Hal ini dipertegas Allah Swt. Dalam firman-Nya:

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

Terjemahnya:

“Sesungguhnya kami menurunkannya berupa Qur'an berbahasa Arab, agar kamu menegerti”.(QS. Yusuf: 2)<sup>7</sup>

Ibnu Katsir menafsirkan ayat di atas bahwa “karena bahasa Arab merupakan bahasa yang paling fasih, jelas, luas, dan banyak pengungkapan makna yang bisa menenangkan jiwa. Oleh sebab itu, kitab yang paling mulia ini (yakni Al-Qur'an) diturunkan dengan bahasa paling mulia (yakni bahasa Arab).

Hal ini meyakinkan kita bahwa sudah seharusnya bagi peserta didik untuk mencintai, mempelajari dan berusaha menguasai bahasa Arab.

Di Indonesia sendiri merupakan Negara yang memiliki pemeluk agama Islam terbanyak di dunia sehingga bahasa Arab bukan sesuatu yang asing lagi. Banyak lembaga pendidikan, terkhusus yang bernafaskan Islam, menjadikan

<sup>6</sup> *Ibid.*

<sup>7</sup> Al-Qur'an, 12:2.

bahasa arab sebagai bahasa asing yang diprioritaskan untuk dikuasai oleh siswa-siswa. Akan tetapi, masih banyak pendidik yang mengajarkan bahasa Arab menggunakan metode yang keliru sehingga membuat proses pembelajaran kurang optimal.<sup>8</sup>

Pembelajaran bahasa Arab terdapat empat keterampilan, yaitu *maharah istima'*, *qira'ah*, *kalam* dan *kitabah*. *Kalam* memang pada dasarnya adalah inti dari bahasa. Akan tetapi, *qira'ah* merupakan salah satu kunci pembelajaran *kalam*. Sedangkan *kitabah* juga adalah gambaran dan simbol dari *kalam*. Pembelajaran bahasa Arab sebagai bahasa asing menuntut fase *qira'ah* dan *kitabah* lebih didahulukan sebagai pondasi awal memasuki fase *kalam*. Dengan demikian, *qira'ah* merupakan kunci pembelajaran bahasa Arab terlebih untuk pembelajaran bahasa Arab yang merupakan bahasa asing.<sup>9</sup>

*Maharah qira'ah* merupakan salah satu keterampilan yang harus tercapai oleh siswa dalam belajar bahasa Arab, sebab siswa yang tidak dapat membaca akan merasa kesulitan dalam mengikuti pelajaran dan tanpa terkecuali bahasa Arab. *Maharah qira'ah* bukan hanya sekedar melihat dan memandangi teks bahasa Arab semata, tetapi bagaimana pembaca mampu memahami apa yang dibaca supaya teks yang dibaca tersebut menjadi teks yang bermakna, bukan hanya menjadi lambang bunyi semata. Salah satu ilmu yang menjadi penunjang untuk kemampuan *qira'ah* yaitu gramatikal bahasa Arab yakni dikenal dengan

---

<sup>8</sup>Universitas Muhammadiyah Yogyakarta, "Pengajaran Bahasa Arab Kurang Optimal", (<https://www.umy.ac.id/pengajaran-bahasa-arab-kurang-optimal>, 23 November 2021).

<sup>9</sup>Ahmad Nurcholis, Syaikhu Ihsan Hidayatullah dan Muhammad Asngad Rudisunhaji, "Karakteristik dan Fungsi *Qira'ah* dalam Era Literasi Digital", Jurnal Jurusan PBA, vol. 18, No.2, (Desember, 2019), h. 132.

ilmu alat (*nahwu* dan *shorof*). Kedua ilmu tersebut tidak dapat terpisahkan, sebab keduanya saling bersangkutan. Sebagian ulama' berpendapat bahwa *shorof* sebagai ibunya dan *nahwu* sebagai bapaknya. *Shorof* yang melahirkan kalimat dan *nahwu* yang memperbaiki dari segi susunan dan juga *i'rob*-nya.<sup>10</sup>

Pada realita yang ada, membaca teks bahasa Arab itu tidak mudah. Masih banyak siswa yang mengalami kesulitan dalam membaca teks Arab, tidak jarang dalam proses pembelajaran siswa mengalami kesukaran saat membaca teks berbahasa Arab yang ada di buku paket maupun LKS. Demikian juga yang terjadi pada siswa kelas VIII-B di MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.

MTs Muallimin Muhammadiyah merupakan madrasah yang didirikan sejak tahun 1932 telah mengajarkan mata pelajaran bahasa Arab dengan menggunakan Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP). Seiring bergantinya waktu mengikuti perkembangan pendidikan, terjadi perubahan kurikulum menjadi kurikulum 2013. Kini pembelajaran bahas Arab dilaksanakan dengan menggunakan kurikulum 2013 demi meningkatnya kualitas pembelajaran bahasa Arab siswa.

Berdasarkan informasi yang diperoleh dari guru mata pelajaran bahasa Arab kelas VIII-B di MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar, sebagian besar siswa masih belum mencapai ketuntasan belajar karena kurang berperan aktif dalam proses pembelajaran. Disamping itu, metode yang digunakan guru masih menggunakan metode ceramah yang mengharuskan guru lebih berperan aktif

---

<sup>10</sup>Ach. Sholehuddin dan Mu'alim Wijaya, "Implementasi Metode Amsilati dalam Meningkatkan Kemampuan Maharah Qira'ah", Jurnal Bahasa Arab, vol. 3, No. 1, (Mei, 2019), h. 49

dibandingkan siswa dalam proses pembelajaran. Dengan demikian, siswa akan kesulitan dalam memahami materi yang telah dijelaskan. Begitu juga khususnya pada keterampilan membaca siswa yang masih kurang tercapai, seperti yang telah disebutkan sebelumnya bahwa masih banyak siswa yang kesulitan dalam membaca teks-teks bahasa Arab.

Banyak faktor yang menyebabkan kurangnya keterampilan membaca siswa. Diantaranya yaitu lemah dari segi metode, media, maupun strategi yang digunakan dan kurangnya evaluasi. Faktor yang paling mempengaruhi yakni dari segi metodenya. Metode yang tidak sesuai dan kurang menarik akan sangat berpengaruh pada kualitas belajar siswa seperti siswa menjadi kurang aktif di kelas, sulit memahami materi pembelajaran, lemahnya motivasi dan minat dalam belajar sehingga mengakibatkan tidak tercapainya tujuan keterampilan membaca.

Dibutuhkan penerapan metode yang tepat dan sesuai dengan kondisi siswa agar dapat menjadikan siswa lebih berperan aktif, produktif dan tercipta suasana belajar yang kondusif dalam proses pembelajaran. Menurut penulis salah satu metode yang dapat meningkatkan *maharah qira'ah* siswa adalah dengan menggunakan metode *qawaid wa tarjamah*.

Metode *qawaid wa tarjamah* adalah suatu metode pembelajaran bahasa Arab yang menekankan aspek penerjemah teks pembelajaran yang berbahasa Arab ke dalam teks bahasa siswa dengan cara penekanan pada aspek gramatika. Selain itu, menurut Freeman dan Diane Larsen menggambarkan bahwa *thariqah qawaid wa tarjamah* adalah metode pembelajaran bahasa Arab yang klasik. Metode ini disusun untuk memunculkan apresiasi terhadap berbagai literature

yang berbahasa asing. Selain itu, metode ini juga diharapkan dapat menumbuhkan penguasaan struktur tata bahasa siswa terhadap bahasa yang digunakannya.<sup>11</sup>

Tujuan yang sangat dasar dari proses belajar mengajar bahasa Arab yang menggunakan metode *qawaid wa tarjamah* yakni menjadikan siswa dapat membaca dan memahami berbagai literatur yang berbahasa Arab melalui analisis teks yang mencakup literatur yang dipelajari atau dikaji seperti perbendaharaan kata (*mufradat*), struktur tata bahasa (*qawaid*) dan lain sebagainya.<sup>12</sup>

Berdasarkan uraian di atas, maka peneliti perlu melakukan penelitian dengan judul “Efektivitas penerapan Metode *Qawaid Wa Tarjamah* dalam Meningkatkan *Maharah Qira'ah* Siswa Kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar”.

#### B. Rumusan Masalah (أسئلة البحث)

1. Bagaimana penerapan metode *qawaid wa tarjamah* dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar ?
2. Bagaimana efektivitas penerapan metode *qawaid wa tarjamah* dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar ?

---

<sup>11</sup> Awaliyah Musgamy, “Tariqah al-Qawaid wa al-Tarjamah”, Jurnal ad-daulah, Vol. 4, No. 2, (Desember, 2015), h. 394

<sup>12</sup> *Ibid*, h. 396-397

### C. Tujuan Penelitian (أهداف البحث)

1. Untuk mengetahui penerapan metode *qawaid wa tarjamah* dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar ?
2. Untuk mengetahui efektivitas penerapan metode *qawaid wa tarjamah* dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar ?

### D. Manfaat Penelitian (فوائد البحث)

Manfaat dari penelitian yang akan dilaksanakan sebagai berikut :

1. Manfaat Teoritis
  - a. Hasil penelitian ini diharapkan dapat menambah pengetahuan dan wawasan menyangkut hal-hal efektivitas penerapan metode *qawaid wa tarjamah* dalam meningkatkan *maharah qira'ah*.
  - b. Hasil penelitian ini diharapkan dapat menjadi bahan referensi untuk penelitian selanjutnya.
2. Manfaat Praktis
  - a. Bagi Sekolah
    - 1) Membantu dalam rangka perbaikan mutu dan sistem pembelajaran.
    - 2) Sebagai alat penentu kebijakan sekolah khususnya dalam upaya meningkatkan sumber daya guru.

**b. Bagi Peserta Didik**

- 1) Menghilangkan kejenuhan peserta didik saat berlangsungnya proses belajar mengajar.
- 2) Agar menarik perhatian dan minat peserta didik dalam mempelajari bahasa Arab.
- 3) Menghantarkan peserta didik dalam proses belajar yang menyenangkan.
- 4) Peserta didik mampu menguasai maharah qira'ah dan memahami materi dengan baik.

**c. Bagi Guru**

- 1) Dapat meningkatkan kualitas mengajar bagi guru mata pelajaran Bahasa Arab.
- 2) Mampu menambahkan pengetahuan dan memberikan inspirasi tentang penerapan metode pembelajaran.
- 3) Dapat menciptakan suasana belajar yang menyenangkan.

**d. Bagi Peneliti**

- 1) Tambahan pengalaman, bekal dan wawasan dalam tahapan pembinaan diri sebagai calon pendidik.
- 2) Berguna sebagai pedoman penelitian selanjutnya.

**e. Bagi Pembaca**

- 1) Sebagai referensi dalam melakukan penelitian lanjutan.
- 2) Memberikan motivasi dan gambaran umum kepada pembaca dalam menentukan topik penelitian.

## BAB II (الباب الثاني)

### TINJAUAN TEORITIS (الدراسة المكتبية)

#### A. Deskripsi Teori (وصف النظرية)

##### 1. Metode (الطريقة)

Kata “metode” dalam bahasa Yunani yakni “methodos” yang memiliki arti yaitu cara atau jalan yang ditempuh. Berkaitan dengan upaya ilmiah, metode berkaitan dengan masalah cara kerja untuk bisa memahami objek yang menjadi sasaran ilmu yang bersangkutan. Fungsi metode adalah sebagai alat untuk mencapai tujuan, atau bagaimana cara melakukan atau membuat sesuatu.<sup>13</sup>

Abudin Nata menyatakan bahwa dalam bahasa Arab metode memiliki ungkapan dalam beberapa kata yakni: *Al-Thariqah* yang memiliki arti jalan, *manhaj* yang bermakna sistem dan *al-wasilah* yang bermakna perantara atau mediator. Dalam hal ini, kata yang sesuai digunakan adalah *Al-Thariqah*. Ali Bin Muhammad al-Jurjani menyatakan *طريقة* berarti cara yang tepat yang bisa digunakan demi tercapainya suatu tujuan.<sup>14</sup>

Pengertian dari metode dapat disimpulkan bahwa metode merupakan suatu cara atau jalan yang ditempuh demi tercapainya tujuan yang diinginkan.

---

<sup>13</sup> Ahmadi Dan Aulia Mustika Ilmiani, “*Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Konvensional Hingga Era Digital)*”, (Yogyakarta: Ruas Media, 2020), h. 23

<sup>14</sup> R. Umi Baroroh Dan Fauziyah Nur Rohmawati, “*Metode-Metode Dalam Pembelajaran Keterampilan Bahasa Arab Reseptif*”, *Jurnal Kependidikan dan Keislaman*, Vol.9 No. 2 (September, 2020), h. 182.

Metode sangat penting dalam menetapkan keberhasilan suatu proses pembelajaran, semakin baik metode yang digunakan, semakin baik juga pencapaian tujuan pembelajaran.<sup>15</sup>

Penggunaan metode pengajaran yang baik dan tepat serta sesuai dengan apa yang dibutuhkan siswa itu penting. Sebagaimana dalam firman Allah Swt:

أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ  
أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

Terjemahnya:

Serulah (manusia) kepada jalan Tuhanmu dengan hikmah dan pengajaran yang baik dan berdebatlah dengan mereka dengan cara yang baik. Sesungguhnya Tuhanmu, Dialah yang lebih mengetahui tentang siapa yang tersesat dari jalan-Nya dan Dialah yang lebih mengetahui orang-orang yang memperoleh petunjuk. (QS. An-Nahl: 125).<sup>16</sup>

<sup>15</sup> Novi Dwi Lestari, "Pentingnya penggunaan Metode Dalam Proses Pembelajaran", ([https://www.academi.edu/35238533/PENTINGNYA\\_PENGGUNAAN\\_METODE\\_DALAM\\_PROSES\\_PEMBELAJARAN](https://www.academi.edu/35238533/PENTINGNYA_PENGGUNAAN_METODE_DALAM_PROSES_PEMBELAJARAN), 22 Januari 2021).

<sup>16</sup> *Ibid.*, 16:125.

## 2. Metode *Qawaid Wa Tarjamah* (Gramatika/Tata bahasa dan

Terjemah) (طريقة القوائد و الترجمة)

### a. Pengertian Metode *Qawaid Wa Tarjamah* (Gramatika/Tata bahasa dan Terjemah)

Metode Gramatika-Terjemah atau dalam bahasa Arab biasa disebut dengan *Thoriqah al-Qawaid wa al-Tarjamah* merupakan metode yang berkembang sejak lama dalam pembelajaran bahasa.<sup>17</sup> Dari nama metode ini bisa dipahami bahwa pada penerapannya banyak menekankan dalam penggunaan tata bahasa dan praktik penerjemahan dari bahasa asing ke dalam bahasa sasaran.<sup>18</sup>

Metode *qawaid wa tarjamah* adalah gabungan dari metode gramatika dan metode terjemah (*translation*). Metode ini terbilang ideal dari pada hanya metode gramatika saja atau pun hanya terjemah (*translation*) saja. Karena kelamahan dari salah satu atau keduanya dari metode tersebut (gramatika dan terjemah) telah sama-sama saling menutupi dan melengkapi (keduanya dilakukan secara bersamaan) yakni materi gramatika (tata bahasa) terlebih dahulu diajarkan dan kemudian menerjemahkan, pelaksanaannya bersamaan.<sup>19</sup>

Dapat disimpulkan bahwa metode *qawaid wa tarjamah* adalah gabungan antara metode gramatika dan metode menerjemah yang menekankan terhadap penggunaan tata bahasa dan praktik penerjemahan.

<sup>17</sup> Ahmadi Dan Aulia Mustika Ilmiani, *Op.Cit.*, h. 35.

<sup>18</sup> Barsisho, "*Metode Qawaid Wat Tarjamah (Gramatika dan Tarjamah)*", (<https://barsisho.wordpress.com/2018/05/14/qawaid-wat-tarjamah-gramatika-dan-tarjamah/>, 17 November, 2021).

<sup>19</sup> Muhammad Holimi, "*Metode qawaid Dan Tarjamah Dalam pembelajaran Menerjemahkan Bahasa Arab Di Pondok Pesantren Baitussholihin Probolinggo*", *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, Vol. 2 No. 1 (Juni, 2020), h. 60-61.

b. Ciri-Ciri Metode Qawaid Wa Tarjamah

Berikut ciri-ciri khas dari metode ini:

- 1) Memberikan perhatian yang dalam terhadap keterampilan membaca, menulis dan menterjemahkan, tetapi kurang dalam memberikan perhatian pada aspek menyimak dan berbicara.
- 2) Dalam kegiatan pembelajaran menggunakan bahasa ibu sebagai bahasa pengantar.
- 3) Mencermati kaidah-kaidah nahwu.
- 4) Dasar pembelajarannya yakni menghafal kaidah tata bahasa dan *mufradat*, lalu menterjemahkan secara harfiah dari bahasa target ke bahasa yang digunakan siswa dan begitu pun sebaliknya.
- 5) Guru lebih aktif dalam proses pembelajaran dibandingkan siswa yang senantiasa menerima materi secara pasif.<sup>20</sup>

c. Tujuan Metode Qawaid Wa Tarjamah

Metode *qawaid* dan *tarjamah* memiliki tujuan diantaranya:

- 1) *Inculcating an understanding of grammar of the language*  
(Menanamkan pemahaman tentang tata bahasa)
- 2) *Training the students to writw the language accurately* (Pelatihan siswa untuk menulis dalam bahasa secara tepat)
- 3) *Providing the students with a wide literary vocabulary*  
(Menyediakan siswa dengan kosa kata sastra yang luas)

---

<sup>20</sup> Kamil Ramma Oensyar Dan Ahmaf Hifni, "Pengantar Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab", (Banjarmasin: IAIN Antasari Press, 2015), h. 21.

4) *Training the students to extract the meaning by translation*

(Melatih siswa untuk mendapatkan makna dengan terjemah)

5) Untuk mengetahui nilai sastra yang tinggi.<sup>21</sup>

d. Kelebihan dan kelemahan Metode *Qawaid Wa Tarjamah*

Metode *qawaid wa tarjamah* memiliki kelebihan dan kekurangan, berikut ini kelebihannya:

- 1) Bisa digunakan dalam kelas dengan jumlah siswa yang banyak.
- 2) Guru tetap bisa mengajar meskipun kurang atau tidak fasih dalam berbahasa Arab.
- 3) Cocok untuk semua tingkat kemampuan siswa (*mustawa, mubtadi', mutawassith, mutaquadim*).
- 4) Siswa akan sangat menguasai keterampilan membaca bahasa Arab.

Berikut kekurangan dari metode ini yaitu:

- 1) Siswa lemah dalam keterampilan mendengar, menulis dan berbicara.
- 2) Kaidah bahasa yang dipelajari melalui hafalan akan kurang memberikan pemahaman terhadap kaidah tersebut.
- 3) Diperlukan guru yang terlatih dalam penerjemahan.
- 4) Kemungkinan tidak terpakai di zaman modern karena cenderung menggunakan bahasa yang klasik (*turats*).

<sup>21</sup> Zulkifli, "*Metodologi Pengajaran Bahasa Arab (konvensional Dan Kontemporer)*", (Pekan Baru: Zanafa Publishing, 2011), h. 11.

- 5) Metode ini lebih mengajarkan tentang bahasa dari pada mengajarkan berbahasa.<sup>22</sup>

e. Aplikasi Metode *Qawaid Wa Tarjamah*

- 1) Guru mendengarkan sekumpulan kalimat yang panjang yang sudah diberikan kepada siswa untuk dihafalkan pada pertemuan sebelumnya dan telah dijelaskan juga makna dari kalimat-kalimat tersebut.
- 2) Guru memberikan mufradat/kosa kata yang baru dan menjelaskan maknanya ke dalam bahasa lokal untuk persiapan pembelajaran yang baru.
- 3) Kemudian guru menyuruh salah satu siswa untuk membaca buku bacaan dengan suara yang kuat (*Qiroah jahriah*) khususnya terkait hal-hal yang biasanya siswa mengalami kesalahan dan kesulitan dan tugas guru kemudian yakni membenarkan.
- 4) Kegiatan membaca dilanjutkan sampai semua siswa mendapatkan giliran.
- 5) Setelah itu menunjuk siswa yang dianggap paling mampu menterjemahkan, lalu guru mengarahkan pada struktur gramatikalnya.
- 6) Sebelumnya guru mempersiapkan sebanyak mungkin contoh terkait kaidah bahasa yang akan diajarkan.

---

<sup>22</sup> Bisri Mustofa Dan Abdul Hamid, "Metode & Startegi Pembelajaran Bahasa Arab", (Malang: UIN-Maliki Press, 2011), h. 31-32.

- 7) Guru menulis beberapa contoh di papan tulis dan melakukan tanya jawab dengan siswa tentang contoh tersebut. Guru memberikan perbandingan untuk mengetahui persamaan dan perbedaannya dan mengakhirinya dengan pengetrapan dalam susunan kalimat, serta memperdalam contoh-contoh yang serupa atau yang membedakannya dengan yang lain.
- 8) Guru mengambil kesimpulan dalam bentuk *qawaid*, dan sebaiknya mengambil kesimpulan dengan perantaraan siswa sendiri yakni siswa diusahakan bisa mengambil kesimpulan sendiri. Itulah yang lebih baik bagi mereka dan lebih mantap dalam pemahaman mereka.
- 9) Guru menulis *qawaid* yang telah disimpulkan di papan tulis disertai perbaikan sesuatu yang masih perlu diperbaiki.
- 10) Guru meminta siswa untuk membuat contoh-contoh dalam bentuk kalimat yang disusun sendiri sebagai *tathbiq qawaid* yang sudah disimpulkan.
- 11) Guru mengemukakan beberapa kata kepada siswa supaya dengan kata-kata itu siswa bisa membuat kalimat yang sempurna dengan susunan kalimat yang sesuai dengan *qawaid* yang sudah dipelajari.
- 12) Guru memberikan contoh-contoh kalimat, lalu meminta siswa mengidentifikasi kaidah yang terdapat dalam kalimat itu.<sup>23</sup>

---

<sup>23</sup> Zulkifli, Op.Cit, h. 12-13.

### 3. Maharah (Keterampilan) Berbahasa Arab (مهارة اللغة العربية)

#### a. Pengertian Keterampilan Berbahasa Arab

Terampil berarti cakap atau mampu dan cekatan, merupakan dasar dari kata “keterampilan”. Sedangkan keterampilan, berarti kecakapan/kemampuan dan kecakatan. Keterampilan berbahasa merupakan kemampuan dan kecekatan dalam menggunakan bahasa yakni meliputi menyimak, menulis, membaca dan berbicara. Dalam pembelajaran bahasa Arab, keempat keterampilan berbahasa tersebut saling terintegrasi dan menempati posisi yang vital.<sup>24</sup>

#### b. Macam-Macam Maharah Bahasa Arab

Adapun macam-macam keterampilan berbahasa Arab.<sup>25</sup>

##### 1) Keterampilan mendengar (*Maharah al-Istima'*)

Istima' adalah kumpulan fitur bunyi yang terkandung dalam mufrodad (kosa kata). Keterampilan Istima' diarahkan pada keterampilan menyimak dengan tidak melepas konteks. Mendengar merupakan keterampilan pertama yang dilakukan seseorang dalam belajar berbahasa. Menyimak bisa menjadi tolak ukur tingkat kesulitan yang dihadapi oleh seseorang dalam belajar bahasa, karena dari keterampilan ini kita dapat mengetahui pemahaman dari dialeknya, pola pengucapannya, struktur bahasanya dan sebagainya.

<sup>24</sup> Admin, “Menyiapkan Keterampilan Berbahasa Untuk Bekal Pasca Sekolah”, (<https://cabdindikwil1.com/blog/menyiapkan-keterampilan-berbahasa-untuk-bekal-pasca-sekolah/>, 19 November, 2021)

<sup>25</sup> Miftachul Taubah, “Maharah dan Kafa'ah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab”, Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, Vol. 10, No. 1 (Juni 2019), h. 2

2) Keterampilan Berbicara (*Maharah al-Kalam*)

Keterampilan berbicara adalah salah satu keterampilan yang paling penting dalam pembelajaran bahasa karena keterampilan berbicara adalah keterampilan yang dasar dalam mempelajari bahasa asing. Keterampilan ini adalah bagian dari kemampuan berbahasa yang produktif dan aktif.

3) Keterampilan Membaca (*Maharah al-Qira'ah*)

Keterampilan membaca memiliki kelebihan dibandingkan keterampilan menyimak dalam hal pemberian butir linguistik, sebab keterampilan membaca lebih teliti dari pada keterampilan menyimak. Seseorang yang sedang belajar keterampilan membaca bisa mendapatkan pembelajaran dari buku, majalah dan surat kabar yang menggunakan bahasa Arab. Sehingga siswa akan memperoleh tambahan *mufradat* dan bentuk kaidah yang digunakan untuk berinteraksi secara komunikatif.

4) Keterampilan Menulis (*Maharah al-Kitabah*)

Keterampilan menulis adalah keterampilan yang penting dalam pembelajaran bahasa Arab. Saat menulis bisa membuat seseorang dapat mengaktualisasikan kemampuannya dan spesialisasi keilmuannya kepada publik.

#### 4. *Maharah Al-Qira'ah* (مهارة القراءة)

##### a. Tujuan Pembelajaran *Maharah Al-Qira'ah*

Pada pembelajaran bahasa Arab, Al-Naqah menyatakan bahwa tujuan pembelajaran membaca bisa dilihat dari dua sisi, yakni sisi umum dan sisi khusus.

Tujuan yang umum dari pembelajaran keterampilan membaca yakni mampu membaca bahasa Arab dari arah kanan ke kiri dengan baik disertai dengan pemahaman. Ada pun tujuan khususnya adalah:

- 1) Siswa bisa mengaitkan lambang tulisan dengan bunyi ujaran.
- 2) Siswa bisa membaca sebuah teks dengan nyaring.
- 3) Siswa bisa membaca teks dengan lancar.
- 4) Siswa bisa memahami makna kosakata konteks.
- 5) Siswa bisa menangkap makna umum dari suatu teks dan bisa memahami perubahan makna sesuai perubahan struktur kalimat.
- 6) Siswa bisa memahami teks tanpa kesulitan yang berarti dari sisi sintaks dan morfologinya.
- 7) Siswa bisa memahami ide secara detail dan bisa mengaitkan dengan ide pokoknya.
- 8) Siswa bisa memahami tanda baca.
- 9) Siswa bisa membaca berbagai jenis bacaan, mulai dari teks biasa, sejarah, sastra, iptek, dsb, bisa menganalisa, menyimpulkan dan

mengkritisi maknanya serta bisa menghubungkan apa yang dibaca dengan kebudayaan arab.

Pada dasarnya tujuan tersebut menunjukkan tahapan penguasaan keterampilan membaca, dimulai dari tahapan sederhana sampai kepada tahapan kompleks. Sedangkan tujuan pembelajaran membaca dalam konteks pembelajaran bahasa Arab adalah:

- 1) Mengajar siswa cara membaca yang baik dan benar.
- 2) Meningkatkan jangkauan bahasa siswa.
- 3) Meningkatkan pemahaman siswa dalam berbagai teks.

Berikut ini aspek inti dari tujuan pembelajaran membaca, yakni:

- 1) Tujuan pembelajaran membaca bagi pemula yakni fokus pada pencapaian kompetensi pengucapan, yakni mengenali lambang bunyi bahasa dan melafalkannya dengan baik dan benar sesuai aturan gramatika dan fonetik Arab.
- 2) Tujuan pembelajaran bahasa Arab tingkat lanjut yakni diarahkan pada pencapaian kompetensi pemahaman atau fahm al-maqrû, yakni melatih siswa mampu memahami, dan memetik makna dari berbagai lambang yang tersaji dalam bahasa tulis.<sup>26</sup>

<sup>26</sup> Kholid Mawardi, "Pembelajaran Maharat Al-Qira'ah dan Tujuannya", (<https://kholid1993.wordpress.com/2015/06/09/pembelajaran-maharat-al-qiroah-dan-tujuannya/>, 19 November, 2021)

b. Strategi dan Teknik dalam Pembelajaran Keterampilan Membaca

Berikut ini strategi pembelajaran *qira'ah* yaitu:<sup>27</sup>

1) Tingkat pemula

Biasanya pada tingkat ini menggunakan strategi *denan empty outlite*, yakni strategi yang digunakan untuk melatih kemampuan siswa pada saat menuangkan isi dari yang dibaca kedalam bentuk tabel. Contohnya siswa bisa membedakan *isim* dan *fi'il*.

Berikut ini langkah-langkahnya:

- a) Menentukan teks bacaan sesuai dengan topik bahasan yang telah ditetapkan.
- b) Mempersiapkan format tugas yang akan diberikan kepada siswa.
- c) Memberikan teks kepada setiap siswa lalu meminta siswa membaca teks tersebut secara seksama.
- d) Menyuruh siswa mengisi tabel yang sudah disiapkan.
- e) Meminta siswa berkelompok dengan siswa disampingnya lalu mendiskusikan hasil kerjanya.
- f) Meminta siswa mempresentasikan hasil kerjanya.
- g) Memberikan penjelasan pada hasil kerja siswa supaya tidak terjadi kesalahan.

<sup>27</sup>Himmami Hafshawati, "Strategi Pembelajaran Maharah Al-Qira'ah", (<https://himmamimuntaz.wordpress.com/2014/06/30/strategi-pembelajaran-maharah-al-qiraah/>, 19 November, 2021)

## 2) Tingkat menengah

Biasanya pada tingkat ini menggunakan strategi *index card match*, yakni sebuah strategi yang dipergunakan dalam mengajarkan kata-kata/kalimat dengan pasangannya. Contohnya, kata dengan artinya (*qolamun*: pena)/soal dengan jawabannya, dan lain sebagainya.

Berikut ini langkah-langkahnya:

- a) Mempersiapkan kartu yang berpasangan (soal dan jawabannya) kemudian diacak.
- b) Memberikan kartu kepada setiap siswa dan menyuruh siswa untuk memahami artinya.
- c) Menyuruh siswa untuk mencari pasangannya masing-masing.
- d) Menyuruh siswa untuk berkelompok dengan pasangannya.
- e) Meminta setiap kelompok untuk melakukan presentasi hasil kerjanya.
- f) Memberikan kesempatan kepada kelompok yang lainnya untuk memberikan pertanyaan atau pun komentar.
- g) Memberikan penjelasan terkait hasil kerja siswa supaya tidak terjadi kesalahan.

## 3) Tingkat lanjut

Biasanya pada tingkat lanjut menggunakan strategi *analysis*, yakni strategi yang dipergunakan pada saat melatih

siswa dalam memahami isi bacaan dengan cara menemukan ide pokok dan berbagai ide pendukungnya.

Berikut ini langkah-langkahnya:

- a) Memberikan teks bacaan kepada setiap siswa.
- b) Meminta siswa membaca teks bacaan secara seksama.
- c) Meminta setiap siswa untuk memilih atau menuliskan ide pokok dan ide pendukungnya.
- d) Meminta siswa untuk membuat kelompok dan berdiskusi terkait hasil kerjanya.
- e) Menyuruh beberapa siswa dari perwakilan kelompok untuk mempresentasikan hasil kerja kelompoknya.
- f) Memberi kesempatan kepada kelompok lainnya untuk memberikan komentar dan pertanyaan.
- g) Memberi penjelasan kepada siswa supaya pemahaman pada bacaan semakin membaik.

#### c. Prinsip-Prinsip Pengajaran Membaca

Berkaitan dengan pelaksanaan pengajaran membaca, ada 14 prinsip yang dikemukakan oleh Burns. Berbagai prinsip yang dikemukakan berdasarkan pada generalisasi hasil penelitian mengenai pengajaran membaca dan berdasarkan hasil observasi praktik membaca. Berbagai prinsip ini dicanangkan mampu mengarahkan guru dalam merencanakan pengajaran membaca.

Keempat belas prinsip tersebut adalah sebagai berikut:

- 1) Membaca merupakan perbuatan yang kompleks dengan banyak faktor yang harus dipertimbangkan.
- 2) Membaca adalah proses interpretasi pada makna dari berbagai simbol yang tertulis.
- 3) Membaca menyangkut kegiatan mengkonstruksi makna dari passage makna dari bagian yang tertulis.
- 4) Tidak terdapat satu cara pun yang paling tepat untuk mengajarkan membaca.
- 5) Belajar membaca adalah proses yang berkesinambungan.
- 6) Siswa harus diajari pengenalan kata yang memungkinkan siswa bisa mengenali artikulasi dan makna berbagai kata yang sulit secara individu.
- 7) guru harus mengevaluasi kemampuan membaca siswa dan dan digunakan sebagai dasar dalam merencanakan pengajaran.
- 8) Membaca dan keterampilan berbahasa yang lainnya amat saling terkait.
- 9) Siswa perlu tahu kenapa membaca itu hal yang penting.
- 10) Siswa harus menganggap kesenangan membaca adalah hal yang penting.
- 11) Guru harus mempertimbangkan kesiapan membaca pada seluruh tingkatan pembelajaran.

- 12) Guru harus mengajarkan membaca dengan cara memberikan arahan kepada siswa untuk mencapai kesuksesan.
- 13) Perlunya dorongan dalam memberi arahan dan pantauan diri dalam proses membaca.<sup>28</sup>

### B. Kerangka Pikir (الهيكلي الفكري)

Berdasarkan deskripsi teori yang telah dikemukakan dapat disusun suatu kerangka pikir untuk memperjelas arah dan maksud dari penelitian ini. Kerangka pikir ini disusun berdasarkan variabel yang dipakai dalam penelitian ini yaitu metode *qawaid wa tarjamah* dan *maharah qira'ah*.

Keberhasilan pembelajaran tergantung pada bagaimana pendidik menerapkan metode pembelajaran yang tepat dan sesuai dengan siswa dalam rangka mewujudkan tujuan pembelajaran. Jika pendidik mampu menerapkan metode pembelajaran yang tepat dan sesuai maka akan efektif dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa. Dalam rangka memenuhi tujuan tersebut, maka akan diterapkan *metode qawaid wa tarjamah* sebagai metode pembelajaran yang diharapkan efektif dalam memberikan suasana pembelajaran yang aktif bagi siswa sehingga dapat berperan aktif dalam proses pembelajaran sehingga dapat meningkatkan *maharah qira'ah* siswa.

---

<sup>28</sup> Dual Modes Membaca dan Menulis Di SD. (n.d). Direktori File UPI. Diambil dari [http://file.upi.edu/Direktori/DUAL-MODES/MEMBACA\\_DAN\\_MENULIS\\_DI\\_SD/BBM\\_1.pdf](http://file.upi.edu/Direktori/DUAL-MODES/MEMBACA_DAN_MENULIS_DI_SD/BBM_1.pdf).

Lebih jelasnya, kerangka pikir dalam penelitian ini dapat digambarkan sebagai berikut:



Gambar 2.1  
Kerangka pikir

### C. Hipotesis Penelitian (فروض البحث)

Hipotesis yaitu jawaban sementara yang ingin diuji kebenarannya melalui suatu penelitian, dikatakan sebagai jawaban sementara sebab pada dasarnya hipotesis adalah jawaban dari permasalahan yang telah dirumuskan dalam

perumusan masalah, sedangkan hipotesis perlu diuji kebenarannya melalui analisis data penelitian di lapangan secara empirik.<sup>29</sup>

Hipotesis nol ( $H_0$ ) yaitu hipotesis yang menyatakan tidak terdapat hubungan antara variabel bebas (X) dan variabel terikat (Y). Berarti, dalam perumusan hipotesis nol yakni yang diuji adalah ketidakbenaran variabel (X) mempengaruhi variabel (Y). Sedangkan, Hipotesis kerja ( $H_1$ ) yaitu hipotesis yang menyatakan terdapat hubungan antara variabel bebas (X) dan variabel terikat (Y) yang diteliti.<sup>30</sup>

Berdasarkan latar belakang masalah, tinjauan teoritis dan kerangka pikir, maka hipotesis tindakan dalam penelitian ini adalah:

- $H_1$  : Penerapan metode *qawaid wa tarjamah* efektif dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa.
- $H_0$  : Penerapan metode *qawaid wa tarjamah* tidak efektif dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa.

---

<sup>29</sup> Ma'ruf Abdullah, "Metodologi Penelitian Kuantitatif", (Banjarmasin: Aswaja Pressindo, 2015), h. 206.

<sup>30</sup> Khaerul Muslim, "Jenis-Jenis Hipotesis", (<https://prabugomong.wordpress.com/2013/11/30/jenis-jenis-hipotesis/>, 20 November, 2021).

### BAB III (الباب الثالث)

#### METODE PENELITIAN (منهجية البحث)

##### A. Jenis dan Desain penelitian (نوع وتصميم البحث)

Jenis penelitian ini adalah jenis penelitian pra eksperimen dengan menggunakan metode kuantitatif. penelitian ini memberikan Perlakuan pada objek penelitian dengan menggunakan satu kelompok kelas saja sebagai kelas eksperimen tanpa menggunakan variabel kontrol. Perlakuannya berupa penerapan metode *qawaid wa tarjamah* dalam pembelajaran. Jenis penelitian ini digunakan untuk meneliti efektif atau tidaknya penerapan metode *qawaid wa tarjamah* dalam meningkatkan maharah qira'ah siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.

Penelitian ini menggunakan desain *pre-Experimental Designs* dalam bentuk *One Group Pretest Posttest Design*. Sebelum diberi perlakuan dilakukan *pretest* terlebih dahulu sehingga dapat membandingkan dengan keadaan sebelum diberi perlakuan. Berikut gambaran dari desain tersebut:



$O_1 \quad X \quad O_2$

**Gambar 3.1**  
**Desain penelitian**

Keterangan:

$O_1$  = nilai *pretest* (sebelum diberi perlakuan)

X = perlakuan penerapan metode *Qawaid Wa Tarjamah*

$O_2$  = nilai *posttest* (setelah diberi perlakuan).<sup>31</sup>

## B. Lokasi Dan Objek Penelitian (مكان و موضوع البحث)

Penelitian ini dilaksanakan di MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar yang beralamat di jalan Muhammadiyah, kelurahan Melayu, kecamatan Wajo, kabupaten Makassar, provinsi Sulawesi Selatan. Dan yang menjadi objek penelitian adalah peningkatan *maharah qira'ah* siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.

## C. Variabel Penelitian (متغير البحث)

Variabel bebas (*independent variable*) adalah variabel yang berpengaruh yakni penerapan metode *qawaid wa tarjamah*.

Variabel terikat (*dependent variable*) adalah variabel yang dipengaruhi yaitu *maharah qira'ah* siswa.

## D. Defenisi Operasional Variabel (تعريف تشغيلي المتغير)

1. Metode *qawaid wa tarjamah* adalah metode gabungan antara metode *qawaid* (gramatika) dan metode terjemah yang menekankan pada aspek penerjemahan teks bahasa Arab ke dalam teks asli siswa. Dengan menggunakan metode ini diharapkan dapat menumbuhkan penguasaan struktur tata bahasa, penguasaan kosa kata dan terjemah sehingga siswa dapat membaca dan memahami teks-teks berbahasa Arab.

---

<sup>31</sup> Sugiyono, "Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D", (Bandung: Alfabeta, 2013), h. 74-73.

2. Maharah qira'ah siswa adalah kemampuan siswa dalam menggali dan memahami teks bahasa Arab baik itu dengan melafalkannya maupun dicerna dalam hati.

## E. Populasi dan Sampel (مجتمع و عينة)

### 1. Populasi

Populasi merupakan wilayah generalisasi yang berupa obyek/subyek yang memiliki kuantitas dan ciri tertentu yang telah ditetapkan oleh peneliti untuk dipelajari dan lalu diambil kesimpulannya.<sup>32</sup>

Populasi pada penelitian ini adalah siswa kelas VIII MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar sebanyak 54 orang.

### 2. Sampel

Sampel merupakan sebagian dari jumlah dan ciri yang dimiliki oleh populasi/sebagian kecil dari populasi yang diambil berdasarkan prosedur yang telah ditentukan sehingga bisa mewakili populasinya.<sup>33</sup>

Sampel pada penelitian ini adalah peserta didik kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar sebanyak 26 orang dengan teknik pengambilan sampel adalah *purposive sampling*. *Purposive sampling* merupakan suatu teknik penentuan sampel dengan pertimbangan tertentu atau seleksi khusus.<sup>34</sup>

---

<sup>32</sup> Sandu siyoto dan Ali Sodik, "Dasar Metodologi Penelitian", (Kediri: Literasi Media publishing, 2015), h. 63.

<sup>33</sup> *Ibid*, h. 64.

<sup>34</sup> *Ibid*, h. 66.

## F. Instrumen Penelitian (أدوات البحث)

Menyusun instrumen merupakan langkah penting dalam pola prosedur penelitian. Instrumen memiliki fungsi yaitu sebagai alat bantu dalam mengumpulkan data yang dibutuhkan.<sup>35</sup>

Penelitian ini menggunakan metode tes yang instrumennya adalah teks bahasa Arab dan metode observasi menggunakan instrumen lembar observasi (check-list).

### 1. Tes (اختبار)

Instrumen yang digunakan dalam metode tes ini adalah teks berbahasa Arab.

### 2. Lembar Observasi (ورقة الملاحظة)

Lembar observasi merupakan lembar kerja yang dipergunakan untuk mengetahui sejauh mana level keberhasilan dalam proses pembelajaran berlangsung. Adapun sasaran dalam pengamatan ini adalah aktivitas guru dan siswa dalam penerapan metode *qawaid wa tarjamah*.

---

<sup>35</sup> *Ibid*, h. 78

## G. Teknik Pengumpulan Data (تقنية جمع البيانات)

Berdasarkan bentuk penelitian dan sumber data, maka teknik yang digunakan dalam penelitian ini adalah sebagai berikut:

### 1. Teknik tes (تقنية الإختبار)

Tes merupakan alat yang digunakan untuk mengukur pengetahuan/penguasaan obyek ukur terhadap seperangkat konten dan materi tertentu. Sudijono menyatakan bahwa tes merupakan alat atau prosedur yang digunakan dalam bentuk pengukuran dan penilaian.<sup>36</sup>

Cara pengambilan data yakni data diambil dari hasil belajar siswa dengan memberikan tes sebelum dan setelah pembelajaran (*pre-post test*).

### 2. Observasi (ملاحظة)

Observasi merupakan teknik pengumpulan data berupa pengamatan kegiatan yang sedang dilakukan untuk mengetahui kondisi di MTs Muallimin Muhammadiyah. Hasil observasi dikumpulkan dengan menggunakan lembar observasi (check-list) untuk mengukur tingkah laku individu dan data tentang aktivitas siswa.

### 3. Dokumentasi (توثيق)

Dokumentasi merupakan teknik pengumpulan data yang diambil dari dokumen-dokumen yang menyangkut yayasan atau lembaga guna melengkapi

<sup>36</sup> Nahjiah Ahmad, "Buku Ajar Evaluasi Pembelajaran", (Depok: Interpena), h. 50.

penelitian. Adapun dokumen yang diambil oleh peneliti berupa gambar atau foto dan data-data mengenai MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.

#### H. Teknik Analisis Data (تقنية تحليل البيانات)

Pada prosedur kerja penelitian ilmiah, analisis data menjadi salah satu kegiatan yang penting. Kualitas hasil penelitian ilmiah, ditentukan oleh data yang dikumpulkan itu akurat dan teknik analisi yang dipergunakan sesuai. Apabila peneliti tidak benar dalam menentukan teknik analisis akan membuat kesimpulan penelitian ilmiah dapat menjadi keliru.<sup>37</sup>

Data Peningkatan *maharah qira'ah* siswa dikumpulkan melalui tes. Dalam penelitian ini dilaksanakan tes sebanyak dua kali, yakni sebelum proses pembelajaran berlangsung (*pretest*) dan setelah proses pembelajaran (*posttest*). Disamping itu, kriteria pencapaian dikatakan tuntas belajar apabila secara individual peserta didik memiliki nilai paling sedikit 75 dan secara klasikal apabila minimal 75 % siswa telah mencapai nilai paling sedikit adalah 75.

Hasil nilai *pre test* dan *post test* yang diperoleh akan dianalisis secara deskriptif dan inferensial sebagai berikut :

##### 1. Statistik Deskriptif (إحصاءات التصويري)

Statistik deskriptif merupakan statistik yang digunakan untuk menganalisis data dengan cara mendeskripsikan/menggambarkan data yang telah

---

<sup>37</sup> Rusydi Ananda dan Muhammad Fadhli, "Statistik Pendidikan (Teori dan Praktik dalam Pendidikan)", (Medan: CV. Widya Puspita, 2018), h. 21.

terkumpul sebagaimana adanya tanpa bermaksud membuat kesimpulan yang berlaku untuk generalisasi atau umum.<sup>38</sup>

Mendeskripsikan data yang diperoleh dari hasil pretest dan posttest dengan menggunakan statistik deskriptif, yaitu *mean* (rata-rata), *median* (nilai tengah), *modus*, *range* dan standar deviasi.

a) Menghitung jumlah Nilai Presentasi Siswa

$$P = \frac{F}{N}$$

Keterangan :

P = Persentase

F = Frekuensi

N = Jumlah Sampel

b) Menyimpulkan Rata-rata dari *Pre-Test* dan *Post-Test*

$$X = \frac{\sum X}{N}$$

Keterangan:

X = Nilai mean

$\sum X$  = Jumlah keseluruhan dari nilai

N = Jumlah Sampel

c) Menghitung standar deviasi

$$SD = i \sqrt{\frac{\sum X^2 - \frac{(X)^2}{N}}{N - 1}}$$

Keterangan :

SD = Standar Deviasi

<sup>38</sup> Sandu Siyoto dan Ali Sodik, *Op. Cit.*, h. 111.

$\Sigma X$  = Jumlah keseluruhan

$N$  = Jumlah Sample

$\Sigma X^2$  = Jumlah Keseluruhan x dikuadratkan

**Tabel 3.1**  
**Kriteria pengkategorian maharah qira'ah**

NO.	Nilai Hasil Belajar	Kategori
1.	90-100	Sangat Tinggi
2.	80-89	Tinggi
3.	70-79	Sedang
4.	55-69	Rendah
5.	0-54	Sangat Rendah

## 2. Statistik Inferensial (إحصاءات الاستقراء)

Statistik inferensial dipergunakan dalam menguji hipotesis penelitian. Dalam penelitian menggunakan analisis statistik *paired sampel T-test*, untuk menguji apakah penerapan metode *qawaid wa tarjamah* efektif dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar. Sebelum dilakukan uji hipotesis, terlebih dahulu dilakukan uji prasyarat yaitu menguji normalitas data *maharah qira'ah* siswa.

### a) Uji normalitas

Uji ini digunakan untuk mengetahui data berdsistribusi normal atau tidak. pada penelitian ini menggunakan bantuan aplikasi *SPSS 24*.

Adapun prosedurnya sebagai berikut :

#### 1) Hipotesis

$H_0$  = Sampel berdistribusi normal

$H_1$  = Sampel tidak berdistribusi normal

## 2) Statistik Uji

Taraf signifikansi yakni angka yang menunjukkan kesalahan analisa. Adapun taraf signifikansinya yaitu 5% (0,05).

## 3) Keputusan Uji

$H_0$  diterima apabila nilai sig. pada uji Shapiro-Wilk lebih dari tingkat taraf signifikansi yang telah ditentukan (nilai  $p > \alpha = 0,05$ ).

### b) Uji Hipotesis

Adapun hipotesis pada penelitian ini adalah sebagai berikut :

$H_1$  = Penerapan metode qawaid wa tarjamah efektif dalam meningkatkan maharah qira'ah siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.

$H_0$  = Penerapan metode qawaid wa tarjamah tidak efektif dalam meningkatkan maharah qira'ah siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.

Uji hipotesis yang dilakukan adalah *Paired Sample T-test* untuk mengetahui efektivitas penerapan metode *qawaid wa tarjamah* dalam meningkatkan maharah qira'ah siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.

Rumus yang digunakan adalah :

$$t = \frac{\bar{D}}{\frac{SD}{\sqrt{n}}}$$

Keterangan :

$t$  : nilai  $t$  hitung

$\bar{D}$  : rata-rata selisih pengukuran 1 dan 2

$SD$ : Standar Deviasi

$n$  : Jumlah sampel<sup>39</sup>

Hipotesis statistiknya yaitu :

$H_0 : \mu_{\bar{g}} \leq 0,30$  Versus  $H_1 : \mu_{\bar{g}} > 0,30$

Keterangan :

$\mu_{\bar{g}}$  : Parameter rata-rata gain ternormalisasi skor posttest dan pretest maharah qira'ah siswa.

Parameter ujinya yaitu :

- Jika  $\mu_{\bar{g}} \leq 0,30$ , maka  $H_0$  diterima
- Jika  $\mu_{\bar{g}} > 0,30$ , maka  $H_0$  ditolak

Adapun uji hipotesis pada penelitian ini menggunakan bantuan aplikasi *SPSS* versi 24.

Kriteria pengambilan keputusan :

1) Menggunakan  $t_{\text{tabel}}$  dan  $t_{\text{hitung}}$

Jika  $t_{\text{hitung}}$  yang diperoleh positif:

- Jika  $t_{\text{hitung}} > t_{\text{tabel}}$  maka  $H_0$  ditolak dan  $H_1$  diterima
- Jika  $t_{\text{hitung}} < t_{\text{tabel}}$  maka  $H_0$  diterima dan  $H_1$  ditolak

Jika  $t_{\text{hitung}}$  yang diperoleh negatif:

- Jika  $t_{\text{hitung}} < -t_{\text{tabel}}$  maka  $H_0$  ditolak dan  $H_1$  diterima

<sup>39</sup> Nuryadi dkk, "Dasar-Dasar Statistik Penelitian", (Yogyakarta: SIBUKU MEDIA), h.102.

- Jika  $t_{hitung} > -t_{tabel}$  maka  $H_0$  diterima dan  $H_1$  ditolak

## 2) Menggunakan signifikansi

- Jika nilai signifikansi (2-tailed)  $> 0,05$ , maka  $H_0$  diterima dan  $H_1$  ditolak
- Jika nilai signifikansi (2-tailed)  $< 0,05$ , maka  $H_0$  ditolak dan  $H_1$  diterima



## BAB IV (الباب الرابع)

### HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN (نتائج البحث و مناقشته)

#### A. Gambaran Umum Lokasi Penelitian (نظرة عامة على موقع البحث)

##### 1. Sejarah Singkat MTs Muallimin Muhammadiyah (تاريخ المدرسة الثانوية المعلمة)

(المهمدية)

Muhammadiyah cabang Makassar mulai berdiri pada tahun 1926 diketuai oleh H. M. Yusuf Dg. Mattiro. Kemudian pada tahun 1928 berdirilah dua sekolah untuk pria dan wanita. Untuk pria diberi nama *Tablik School* sedangkan untuk wanita diberi nama *School Menyesal* atau dalam bahasa Belanda disebut *Menyesal School*. Selanjutnya, pada tahun 1933 kedua sekolah ini (*Tablik School dan Menyesal School*) digabung serta diubah menjadi Muallimin oleh Doktor H. Abdul Malik Karim Abdullah (HAMKA).

Setelah merdeka, Muhammadiyah dipimpin oleh KH. Makmur Halik kemudian diganti lagi oleh KH. Abdul Malik Ibrahim dan selanjutnya dipimpin oleh KH. Syamsuddin Latif sebagai Direktur dan Bapak Dahlan Sulaiman S. Ag sebagai Kepala Madrasah. Pada tahun 2012 MTsS. Muallimin Muhammadiyah dipimpin oleh ustadz Lande, S. Ag., M. Pd sampai 31 Desember 2021, selanjutnya kembali kepada Bapak Dahlan Sulaiman, S. Ag., M. PdI.

Sekolah Muhammadiyah dahulu dikenal dengan Muallimin Pertama dan Muallimin Uliyah. Muallimin Pertama berlangsung selama 5 tahun sedangkan Muallimin Uliyah hanya berlangsung selama 2 tahun. KH.

Syamsuddin Latif Kemudian merubahnya merubahnya menjadi MTs (Madrasah Tsanawiyah) dan MA (Madrasah Aliyah) yang akhirnya berlangsung hingga sekarang.

## 2. Tujuan MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar

- a. Mencapai tujuan pendidikan Muhammadiyah
- b. Membentuk calon kader persyarikatan Muhammadiyah
- c. Menyiapkan calon pendidik, ulama dan zu'ama yang berkemampuan mengembangkan ilmu pengetahuan.

## 3. Visi dan Misi MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar (رؤية المدرسة)

(رسالتها)

### a. Visi

Adapun visi MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar adalah menghasilkan Kader Ummat yang memiliki kualitas keislaman, kualitas bahasa dan keterampilan yang memadai.

### b. Misi

Untuk mewujudkan visi MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar maka hal-hal yang perlu dilakukan sebagai berikut:

- 1) Menanamkan dasar-dasar perilaku, budi pekerti, dan Akhlak mulia kepada siswa, sesuai dengan tuntunan Al-Qur'an dan As-Sunnah.
- 2) Menumbuhkan dasar-dasar kemahiran beribadah dan beramal sosial yang ikhlas.

- 3) Mengembangkan kemampuan memecahkan masalah dan kemampuan berpikir logis, kritis, dan kreatif.
- 4) Menumbuhkan sikap toleran, tanggung jawab kemandirian dan kecakapan emosional.
- 5) Memberikan dasar-dasar keterampilan hidup dan etos kerja islami.

**4. Spesifikasi Pendidikan MTs muallimin Muhammadiyah Makassar**

- a. Mata pelajaran Al-Islam merupakan perpaduan antara kurikulum Pondok Pesantren dengan Kurikulum Madrasah Tsanawiyah.
- b. Dalam mata pelajaran Bahasa Arab dan Inggris, siswa diarahkan untuk memiliki kemampuan berbahasa aktif dan pasif secara baik dan dilatih setiap hari.
- c. Pelajaran Kemuhammadiyahan diberikan secara terpadu dan Praktek dakwah (Latihan Pidato) setiap hari serta latiham kepemimpinan sebagai bekal yang sangat berharga untuk kelak berkiprah dalam masyarakat maupun dalam persyarikatan Muhammadiyah.
- d. Sebagai pelengkap bekal siswa dikembangkan pendidikan keterampilan sesuai dengan bakat dan minat siswa misalnya: Praktek Komputer; Kesenian dan Olah Raga; Bela Diri; Tapak Suci serta Pandu Hizbul Wathan (HW).

## 5. Kondisi Objektif MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar

### a. Sarana Prasarana

#### 1) Tanah dan Halaman

Tanah sekolah sepenuhnya tanah wakaf. Luas daerah seluruhnya 3.512 m<sup>2</sup>. Sekitar sekolah dikelilingi oleh pagar tembok.

Keadaan tanah MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar

Status : Milik Persyarikatan Muhammadiyah  
Luas Tanah : 3.512 m<sup>2</sup> Sertifikat No. 12 AL. 1 / 1982 –  
Ma. 000 117

Luas Bangunan : 1.500 m<sup>2</sup>

Luas Pekarangan : -m<sup>2</sup>

#### 2) Gedung Sekolah

Bangunan sekolah pada umumnya dalam kondisi baik. Jumlah ruang kelas menunjang kegiatan belajar memadai.

Keadaan Gedung MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar

Ruang TU : 1 Baik

Ruang Guru : 1 Baik

Ruang Kelas : 7 Baik, 2 Rusak

Ruang Lab. IPA : 1 Baik

Ruang Lab Bahasa : 1 Baik

Ruang Komputer : 1 Baik

WC :

• Guru dan Pegawai : 1 Baik

• Siswa : 9 Baik

b. Kondisi Objektif Siswa

**Tabel 4.1**  
**Keadaan siswa MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar**  
**tahun ajaran 2022/2023**

No.	Kelas	Jumlah
1.	VII	52
2.	VIII	54
3.	IX	60
<b>Jumlah</b>		<b>166</b>

(Sumber: Tata Usaha MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar)

c. Kondisi Objektif Guru dan Tenaga Kependidikan

**Tabel 4.2**  
**Keadaan guru dan tenaga kependidikan MTs Muallimin**  
**Muhammadiyah Makassar tahun ajaran 2022/2023**

NO.	NAMA	JABATAN	IJAZAH
1.	Dahlan Sulaiman, S.Ag., M. Pdl	KAMAD	S2
2.	Herman, S. Ag	WAKAMAD	S1
3.	Hikmayanti, S. Pd., M. Pd	WAKAMAD	S2
4.	Salbiah Nurdin, S. Pd	WAKAMAD	S1
5.	Ilma Iqlima Ilmiah, S. Ak	Bendahara	S1
6.	Trisyani Tahir, S. Pd	Kepala TU	S1
7.	Tifanni Putri Damari	Staf TU	
8.	Lande, S. Ag., M. Pd		S2
9.	Dra. Ummu Kalsum, M. Pdl		S2
10.	Muzakkar Y, S. Ag., M. Pd.I		S2
11.	Hariyadi Slamet, S. Pd		S1
12.	Muh. Ridwan B, S. Pd		S1
13.	Khaeriyani Hamzah, ST	Laboran	S1
14.	Hadiyanto, SE	Laboran	S1
15.	Masrul, S.S		S1
16.	Muh. Yusuf Mahmud, S. Sos		S1
17.	Nirwana, S. Pd		S1

18.	Hasfira, S. Pd		S1
19.	Nur Linda, S. Pd		S1
20.	A. Fauziah M, S. Pd., Gr		
21.	Asriadi, S. Pd		S1
22.	Muh. Aldi Ardiansyah, S. Pd		S1
23.	Iswar Firmansyah, S. Pdl		S1
24.	Nur Rahmi	Guru BP/BK	
25.	Munirah	Pustakawan	
26.	Jamaluddin	Satpam	
27.	Syamsuddin	Satpam	
28.	Asma	Clening Service	

(Sumber: Tata Usaha MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar)

Gambaran umum lokasi MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar dapat dilihat pada identitas Madrasah berikut:

**Nama Madrasah** : MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar  
**NPSN** : 60727685  
**Alamat** : Jl. Muhammadiyah No.51 B  
**Kelurahan** : Melayu  
**Kecamatan** : Wajo  
**Kota** : Makassar  
**Provinsi** : Sulawesi Selatan  
**Kode Pos** : 90171  
**No. Telepon** : 0411 311163  
**Email** : mtsmualliminmuhammadiyahmks@gmail.com  
**Akreditasi** : B  
**Status** : Swasta

## B. Hasil Penelitian dan Pembahasan

### 1. Penerapan Metode *Qawaid Wa Tarjamah* dalam Meningkatkan *Maharah Qira'ah* Siswa Kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui efektivitas penerapan metode *qawaid wa tarjamah*. Perbedaan dilihat dari *maharah qira'ah* (keterampilan membaca) siswa pada materi tentang jam (الساعة) kelas VIII di MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar tahun ajaran 2022/2023. Penelitian ini dilakukan dengan memberikan perlakuan kepada kelompok kelas. Subyek penelitian ini adalah 26 orang siswa kelas VIII-B yaitu sebagai kelas yang menerapkan metode *qawaid wa tarjamah*. Efektivitas metode *qawaid wa tarjamah* dapat dilihat dengan membandingkan antara *pretest* dan *posttest* siswa, sehingga dapat diketahui *maharah qira'ah* siswa pada materi tentang jam (الساعة) dari penerapan metode *qawaid wa tarjamah*.

Berikut proses pembelajaran dengan menggunakan metode *qawaid wa tarjamah* pada kelas dengan langkah sebagai berikut:

- a. Guru memberikan materi kaidah-kaidah tertentu sesuai materi yang akan disajikan.
- b. Guru memberikan teks bacaan dalam bahasa Arab sesuai dengan materi pada buku ajar.
- c. Guru memberikan daftar kosa kata sesuai teks bacaan yang telah diberikan.

- d. Guru meminta siswa satu per satu membaca teks bacaan hingga semua siswa mendapatkan giliran.
- e. Guru mengajak siswa bersama-sama untuk membaca dan menerjemahkan teks bacaan dari per kata hingga per kalimat.
- f. Siswa diminta untuk mengidentifikasi kaidah-kaidah yang telah diajarkan sebelumnya dalam teks bacaan.
- g. Guru memberikan pekerjaan rumah berupa hafalan *mufradat* (kosa kata) sesuai dengan teks bacaan yang telah diberikan.

Prosedur tersebut merupakan langkah-langkah yang dilakukan oleh peneliti dalam menerapkan *metode qawaid wa tarjamah* selama 2 kali pertemuan dengan bacaan yang sama pada tiap pertemuannya yaitu tentang jam (الساعة). Sedangkan materi qawaid yang diajarkan adalah pada pertemuan pertama tentang *isim dhamir* dan pada pertemuan kedua tentang *huruf jar*.

Pembelajaran dengan menggunakan metode qawaid wa tarjamah pada materi pelajaran tentang jam (الساعة) memiliki tujuan agar mempermudah guru dalam mengajar dan memberikan pemahaman kepada siswa terkait materi yang dipelajari. Dengan belajar menggunakan metode tersebut siswa akan memperoleh pemahaman konsep yang kuat agar proses penerimaan siswa pada materi pembelajaran menjadi lebih berarti.

Berdasarkan analisis deskriptif hasil penelitian ini menggambarkan *maharah qira'ah* siswa sebelum dan sesudah diberikan perlakuan berupa

penerapan metode pembelajaran *qawaid wa tarjamah* pada kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.

- a. Maharah qira'ah siswa sebelum penerapan metode *qawaid wa tarjamah* (*pretest*)

Data tes *maharah qira'ah* siswa sebelum diajar dengan menggunakan metode *qawaid wa tarjamah* diperoleh melalui tes lisan.

Berikut ini data yang diperoleh:

**Tabel 4.3**  
**Daftar nilai *pretest***

NO.	NAMA	NILAI PRETEST
1.	GADIZA FRANSISCA I.W	48
2.	JUNIOR PUTRA DJARRE	66
3.	M. SYUKUR	52
4.	MAGFIRA RAMADAN	52
5.	MUH. ARHAN	48
6.	MUH. ARIF RONAL R	52
7.	MUH. FACHRI	40
8.	MUH. FAJAR	67
9.	MUH. FERDIANSAH	53
10.	MUH. RAFLIN SAPUTRA	60
11.	MUH. REZA ALBANI S	48
12.	MUH. RIFALI RIFAAN	50
13.	NOVALDHY	55
14.	NUR ARIFAH	50
15.	NUR AYTA	50
16.	NUR HIKMA	48
17.	NUR MAGFIRA QALBI	53
18.	NUR MIFTAHUL J. H	48
19.	NURUL MAGFIRAH	50
20.	NURUL NABILA S	57
21.	SATRIADI B	53
22.	RIZKI SAHBANA	60
23.	MUHAMMAD AKBAR	55
24.	MUHAMMAD MU'MIN	55
25.	AHMAD SUDAIS	57

26.	ABDUL RAHMAN	55
-----	--------------	----

(Sumber: Data Primer, 2022)

Gambaran umum dari data tes *maharah qira'ah* siswa sebelum diterapkan metode *qawaid wa tarjamah (pretest)* yang diperoleh peneliti melalui bantuan *Statistical and Service Solutions (SPSS)* versi 24 dapat dilihat pada tabel berikut:

**Tabel 4.4**  
Rekapitulasi *maharah qira'ah* siswa sebelum penerapan metode *qawaid wa tarjamah (pretest)*

	Pretest
<b>Jumlah Sampel</b>	26
<b>Nilai Terendah</b>	40
<b>Nilai Tertinggi</b>	67
<b>Mean</b>	53
<b>Median</b>	52,50
<b>Standar Deviasi</b>	5,80
<b>Varians</b>	33,73
<b>Range</b>	27

(Sumber: Analisis data dengan SPSS 24,2022)

Berdasarkan tabel 4.4 dapat dilihat bahwa skor *maharah qira'ah* siswa sebelum diterapkan metode *qawaid wa tarjamah (pretest)* yaitu diketahui nilai terendah 40, nilai tertinggi 67, nilai rata-rata 53 dan nilai median 52,50. Adapun nilai dari standar deviasi adalah 5,80 dan variansinya adalah 33, 73, serta rangenya adalah 27.

Berdasarkan deskripsi pretest tersebut, *maharah qira'ah* siswa dapat dikatakan masih kurang. Apabila ditinjau dari segi KKM, nilai rata-ratanya masih berada dibawah 75, maka dapat dikatakan bahwa

*maharah qira'ah* siswa belum mencapai KKM yang telah ditentukan sebelumnya.

Kriteria pengkategorian *maharah qira'ah* siswa dapat dilihat sebagai berikut:

**Tabel 4.5**  
**Distribusi dan frekuensi *maharah qira'ah* siswa sebelum penerapan metode *qawaid wa tarjamah* (pretest)**

Interval Nilai Maharah Qira'ah	Kategori	Distribusi Pretest	Presentase (%)
90 – 100	Sangat Tinggi	0	0%
80 – 89	Tinggi	0	0%
70 – 79	Sedang	0	0%
55 – 69	Rendah	10	38,5%
0 – 54	Sangat Rendah	16	61,5%

(Sumber: Data Primer, 2022)

Tabel 4.5 tersebut dapat dilihat bahwa *maharah qira'ah* siswa sebelum penerapan metode *qawaid wa tarjamah* (pretest) yaitu terdapat 2 kategori. Terdapat 10 orang terkategori nilai rendah dan 16 orang terkategori nilai sangat rendah.

Berdasarkan deskripsi kriteria kategori tersebut dapat dikatakan bahwa *maharah qira'ah* siswa sebelum penerapan metode *qawaid wa tarjamah* masih belum maksimal dan dapat dikatakan belum mencapai ketuntasan *maharah qira'ah*, karena siswa masih dalam kategori rendah yaitu sekitar 38,5 % dan yang sangat rendah yaitu sekitar 61,5%.

b. *Maharah Qira'ah* Siswa Setelah Penerapan Metode *Qawaid Wa Tarjamah (Posttest)*

Data tes *maharah qira'ah* siswa setelah diajar dengan menggunakan metode *qawaid wa tarjamah* diperoleh melalui tes lisan.

Adapun data yang diperoleh dapat dilihat pada tabel berikut:

**Tabel 4.6**  
**Daftar nilai *post-test***

NO.	NAMA	NILAI <i>POSTTEST</i>
1.	GADIZA FRANSISCA I.W	80
2.	JUNIOR PUTRA DJARRE	90
3.	M. SYUKUR	78
4.	MAGFIRA RAMADAN	82
5.	MUH. ARHAN	80
6.	MUH. ARIF RONAL R	80
7.	MUH. FACHRI	76
8.	MUH. FAJAR	87
9.	MUH. FERDIANSAH	82
10.	MUH. RAFLIN SAPUTRA	82
11.	MUH. REZA ALBANI S	85
12.	MUH. RIFALI RIFAAN	90
13.	NOVALDHY	88
14.	NUR ARIFAH	78
15.	NUR AYTA	82
16.	NUR HIKMA	80
17.	NUR MAGFIRA QALBI	87
18.	NUR MIFTAHUL J. H	82
19.	NURUL MAGFIRAH	79
20.	NURUL NABILA S	80
21.	SATRIADI B	83
22.	RIZKI SAHBANA	85
23.	MUHAMMAD AKBAR	78
24.	MUHAMMAD MU'MIN	81
25.	AHMAD SUDAIS	86
26.	ABDUL RAHMAN	84

(Sumber: Data Primer, 2022)

Gambaran umum dari data tes *maharah qira'ah* siswa setelah diterapkan metode *qawaid wa tarjamah (posttest)* yang diperoleh peneliti melalui bantuan *Statistical and Service Solutions (SPSS)* versi 24 dapat dilihat pada tabel berikut:

**Tabel 4.7**  
**Rekapitulasi *maharah qira'ah* siswa setelah penerapan metode *qawaid wa tarjamah (posttest)***

	<i>Posttest</i>
<b>Jumlah Sampel</b>	26
<b>Nilai Terendah</b>	76
<b>Nilai Tertinggi</b>	90
<b>Mean</b>	82,50
<b>Median</b>	82,00
<b>Standar Deviasi</b>	3,79
<b>Varians</b>	14,42
<b>Range</b>	14

(Sumber: Analisis data dengan SPSS 24, 2022)

Pada tabel 4.7 menunjukkan bahwa skor *maharah qira'ah* siswa setelah diterapkan metode *qawaid wa tarjamah (posttest)* yaitu diketahui nilai terendah 76, nilai tertinggi 90, nilai rata-rata 82,50 dan nilai median 82,00. Adapun nilai dari standar deviasi adalah 3,79 dan variansinya adalah 14,42, serta rangenya adalah 14.

Berdasarkan deskripsi posttest tersebut, *maharah qira'ah* siswa berada dalam kategori sangat tinggi. Apabila ditinjau dari segi KKM, rata-rata *maharah qira'ah* siswa tersebut lebih dari 75 yaitu 82,50. Sehingga dapat dikatakan bahwa *maharah qira'ah* siswa tersebut sudah mencapai ketuntasan nilai karena telah memenuhi Kriteria Ketuntasan Minimal (KKM) yang ditentukan.

Kriteria pengkategorian maharah qira'ah siswa dapat dilihat sebagai berikut:

**Tabel 4.8**  
Distribusi dan frekuensi maharah qira'ah siswa setelah penerapan metode qawaid wa tarjamah (posttest)

Interval Nilai Maharah Qira'ah	Kategori	Distribusi Posttest	Presentase (%)
90 – 100	Sangat Tinggi	2	7,7%
80 – 89	Tinggi	19	73,1%
70 – 79	Sedang	5	19,2%
55 – 69	Rendah	0	0%
0 – 54	Sangat Rendah	0	0%

(Sumber: Data Primer, 2022)

Pada tabel 4.8 tersebut dapat dilihat bahwa maharah qira'ah siswa setelah penerapan metode qawaid wa tarjamah (posttest) yaitu terdapat 5 kategori. Terdapat 2 siswa terkategori nilai sangat tinggi, 19 siswa terkategori tinggi, 5 siswa terkategori nilai sedang, dan tidak ada siswa terkategori nilai rendah atau pun sangat rendah.

Berdasarkan deskripsi tersebut dapat dikatakan bahwa maharah qira'ah siswa setelah penerapan metode qawaid wa tarjamah telah mencapai ketuntasan maharah qira'ah dikarenakan sudah tidak ada nilai siswa yang terkategori rendah maupun sangat rendah. Dimana ketuntasan klasikalnya berada diatas 75%, sehingga dapat dikatakan maharah qira'ah siswa tersebut telah mencapai ketuntasan nilai.

**2. Efektivitas Penerapan Metode *Qawaid Wa Tarjamah* dalam Meningkatkan *Maharah Qira'ah* Siswa Kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar**

Deskripsi hasil penelitian ini menggambarkan tingkat *maharah qira'ah* siswa sebelum dan setelah diberikan perlakuan berupa penerapan metode *qawaid wa tarjamah* pada kelas VIII-B.

Data hasil skor *pre-test* dan *post-test* yang diperoleh siswa pada kelas VIII-B dapat dilihat pada tabel berikut:

**Tabel 4. 9 Daftar nilai *pre-test* dan *post-test***

NO.	NAMA	NILAI <i>PRETEST</i>	NILAI <i>POSTTEST</i>
1.	GADIZA FRANSISCA I.W	48	80
2.	JUNIOR PUTRA DJARRE	66	90
3.	M. SYUKUR	52	78
4.	MAGFIRA RAMADAN	52	82
5.	MUH. ARHAN	48	80
6.	MUH. ARIF RONAL R	52	80
7.	MUH. FACHRI	40	76
8.	MUH. FAJAR	67	87
9.	MUH. FERDIANSAH	53	82
10.	MUH. RAFLIN SAPUTRA	60	82
11.	MUH. REZA ALBANI S	48	85
12.	MUH. RIFALI RIFAAN	50	90
13.	NOVALDHY	55	88
14.	NUR ARIFAH	50	78
15.	NUR AYTA	50	82
16.	NUR HIKMA	48	80
17.	NUR MAGFIRA QALBI	53	87
18.	NUR MIFTAHUL J. H	48	82
19.	NURUL MAGFIRAH	50	79
20.	NURUL NABILA S	57	80
21.	SATRIADI B	53	83
22.	RIZKI SAHBANA	60	85
23.	MUHAMMAD AKBAR	55	78
24.	MUHAMMAD MU'MIN	55	81
25.	AHMAD SUDAIS	57	86

26.	ABDUL RAHMAN	55	84
-----	--------------	----	----

(Sumber: Data Primer, 2022)

Data hasil analisis penelitian ini sebelum dan setelah penerapan metode *qawaid wa tarjamah* yang diperoleh melalui bantuan aplikasi SPSS versi 24 lebih jelasnya dapat dilihat pada tabel berikut:

**Tabel 4.10**  
Rekapitulasi *maharah qira'ah* siswa

	Pretest	Posttest
<b>Jumlah Sampel</b>	26	26
<b>Nilai Terendah</b>	40	76
<b>Nilai Tertinggi</b>	67	90
<b>Mean</b>	53	82,50
<b>Median</b>	52,50	82,00
<b>Standar Deviasi</b>	5,80	3,79
<b>Varians</b>	33,73	14,42
<b>Range</b>	27	14

(Sumber: Analisis data dengan aplikasi SPSS 24, 2022)

Pada tabel 4.10, menunjukkan bahwa skor *maharah qira'ah* siswa setelah diterapkan metode *qawaid wa tarjamah* mengalami perubahan. Perubahan skor tersebut dapat dilihat pada nilai terendah yaitu 40 menjadi 76, nilai tertingginya dari 67 menjadi 90, rata-rata kelasnya dari 53 menjadi 82,50, dan perubahan nilai median dari 52,50 menjadi 82,00.

Berdasarkan deskripsi *maharah qira'ah* siswa tersebut, maka *maharah qira'ah* siswa setelah diterapkan metode *qawaid wa tarjamah* pada kelas dalam penelitian ini mengalami peningkatan. Dengan kata

lain, *maharah qira'ah* siswa sebelum diberi perlakuan berbeda dengan *maharah qira'ah* siswa setelah diberi perlakuan. Perbedaan tersebutlah yang menunjukkan adanya peningkatan *maharah qira'ah* siswa. Selain itu, peningkatan itu terlihat saat pembelajaran sedang berlangsung. Dimana siswa lebih tertarik dan antusias mengikuti pembelajaran dan aktif dalam mengemukakan pengetahuan yang telah dipelajari di kelas.

Ketuntasan *maharah qira'ah* siswa berdasarkan aturan yang telah ditetapkan di MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar pada kelas VIII. Siswa dinyatakan tuntas pada mata pelajaran bahasa Arab apabila mencapai ketuntasan minimal 75. Setelah siswa diajar menggunakan metode *qawaid wa tarjamah* terdapat 26 orang siswa yang mencapai nilai ketuntasan, atau dengan kata lain ketuntasean *maharah qira'ah* siswa yang dicapai sebesar 100%.

Selanjutnya, untuk menggambarkan peningkatan yang terjadi setelah siswa diajar dengan menggunakan metode *qawaid wa tarjamah*, peneliti menganalisis skor gain ternormalisasi yang ditunjukkan pada tabel berikut:

**Tabel 4.11**  
**Gain ternormalisasi *maharah qira'ah* siswa**

	Min	Max	Mean	Varians	Std. Deviasi
<b>Skor Gain Ternormalisasi</b>	0,51	0,80	0,62	0,005	0,067

(Sumber: Analisis data dengan SPSS 24, 2022)

Pada tabel 4.11 dapat dilihat bahwa rata-rata gain ternormalisasi maharah qira'ah siswa sebesar 0,62. Berdasarkan kategori gain ternormalisasi menunjukkan bahwa rata-rata gain ternormalisasi berada pada kriteria sedang. Secara klasikal maharah qira'ah siswa pada materi tentang jam (الساعة) setelah diajar dengan menggunakan metode qawaid wa tarjamah mengalami peningkatan.

Selanjutnya, untuk mengetahui efektif atau tidaknya metode qawaid wa tarjamah dalam meningkatkan maharah qira'ah siswa pada materi tentang jam (الساعة) pada kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar peneliti menggunakan analisis statistik inferensial. Uji statistik inferensial yang digunakan pada penelitian ini adalah *Pired Sample T-test*. Namun, sebelum melakukan uji tersebut, perlu dilakukan uji prasyarat yakni uji normalitas skor gain ternormalisasi data maharah qira'ah siswa.

Ada pun uji prasyarat yang dipergunakan untuk menganalisis hasil dari penelitian ini yakni uji normalitas, uji normalitas dipergunakan untuk mengetahui apakah data yang digunakan berdistribusi normal ataukah tidak.

Uji ini menjadi prasyarat pertama sebelum dilakukan uji *Pired Sample T-test*. Uji normalitas skor gain ternormalisasi data maharah qira'ah siswa yang dipergunakan dalam penelitian ini yakni dengan menggunakan bantuan aplikasi SPSS 24.

Hipotesis uji normalitas dalam penelitian ini adalah:

$H_0$  : sampel berasal dari populasi berdistribusi normal

$H_1$  : sampel berasal dari populasi yang tidak berdistribusi normal

Selanjutnya data berdistribusi normal ( $H_0$  diterima) apabila nilai sig. pada uji *Shapiro-Wilk* lebih dari tingkat alpha yang telah ditentukan (nilai  $p > \alpha$ ) dengan taraf signifikansi ( $\alpha$ ) adalah 0,05.

Berikut ini disajikan hasil pengujian normalitas data:

**Tabel 4.12**  
**Hasil uji normalitas**

	Kolmogorov-Smirnov <sup>a</sup>			Shapiro-Wilk		
	Statistic	Df	Sig.	Statistic	Df	Sig.
Pretest	.149	26	.142	.937	26	.113
Posttest	.168	26	.058	.951	26	.244

(Sumber: Analisis data dengan aplikasi SPSS 24, 2022)

Pada tabel 4.12 menunjukkan hasil uji normalitas yakni diperoleh nilai probabilitas (sig.) pada uji *Shapiro-Wilk* lebih dari 0,05 yaitu 0,11 dan 0,24 sehingga bisa disimpulkan bahwa data dalam penelitian berdistribusi normal.

Setelah melakukan uji prasyarat, kemudian dapat dilakukan uji hipotesis dengan menggunakan *Paired Sampel T-test* pada data gain ternormalisasi. Uji-t dalam penelitian ini dipergunakan untuk mengetahui efektivitas maharah qira'ah siswa setelah diterapkan metode qawaid wa tarjamah pada materi pelajaran bahasa Arab tentang jam (الساعة).

Sebelum melakukan uji *Pired Sample T-test*, sebelumnya perlu ditentukan hipotesis yang akan digunakan pada pengambilan kesimpulan akhir setelah uji dilakukan.

Hipotesis penelitiannya sebagai berikut:

$H_0$  : Penerapan metode *qawaid wa tarjamah* tidak efektif dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar,

$H_1$  : Penerapan metode *qawaid wa tarjamah* efektif dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.

Hipotesis statistiknya sebagai berikut:

$H_0 : \mu_{\bar{g}} \leq 0,30$       Versus       $H_1 : \mu_{\bar{g}} > 0,30$

Dengan  $\mu_{\bar{g}}$  = Parameter rata-rata gain ternormalisasi skor *posttest* dan *pretest maharah qira'ah* siswa.

Parameter ujinya yaitu:

- Jika  $\mu_{\bar{g}} \leq 0,30$ , maka  $H_0$  diterima
- Jika  $\mu_{\bar{g}} > 0,30$ , maka  $H_0$  ditolak

Berdasarkan tabel 4.11 dapat dilihat bahwa parameter rata-rata gain ternormalisasi maharah qira'ah siswa yaitu 0,62, maka  $H_0$  ditolak. Dimana, menunjukkan bahwa rata-rata gain ternormalisasinya terletak pada kriteria sedang. Maksudnya, *maharah qira'ah* siswa pada materi tentang jam (الساعة) dengan menerapkan metode *qawaid wa tarjamah* mengalami peningkatan.

Adapun uji hipotesis analisis dilakukan dengan menggunakan aplikasi *Statistical Product and Service Solution (SPSS)* versi 24. Kaidah pengambilan keputusan dari hasil analisis *Pired Sample T-test* yaitu:

1) Menggunakan  $t_{\text{tabel}}$  dan  $t_{\text{hitung}}$

Jika  $t_{\text{hitung}}$  yang diperoleh positif:

- Jika  $t_{\text{hitung}} > t_{\text{tabel}}$  maka  $H_0$  ditolak dan  $H_1$  diterima
- Jika  $t_{\text{hitung}} < t_{\text{tabel}}$  maka  $H_0$  diterima dan  $H_1$  ditolak

Jika  $t_{\text{hitung}}$  yang diperoleh negatif:

- Jika  $t_{\text{hitung}} < -t_{\text{tabel}}$  maka  $H_0$  ditolak dan  $H_1$  diterima
- Jika  $t_{\text{hitung}} > -t_{\text{tabel}}$  maka  $H_0$  diterima dan  $H_1$  ditolak

2) Menggunakan signifikansi

- Jika nilai sig.  $\geq 0,05$  maka  $H_0$  diterima dan  $H_1$  ditolak
- Jika nilai sig.  $< 0,05$  maka  $H_0$  ditolak dan  $H_1$  diterima

Berikut ini adalah rangkuman hasil pengujian dengan menggunakan aplikasi *SPSS* versi 24:

**Tabel 4.13**  
*Pired sample t-test*

	$T_{\text{hitung}}$	Nilai-p	Keputusan
<b>Pretest-Posttest</b>	-30,598	0,000	$H_1$ diterima

(Sumber: Analisis data dengan SPSS 24, 2022)

Berdasarkan rangkuman hasil analisis data pada tabel 4.13 diperoleh nilai  $t_{\text{hitung}} = -30,598$  dengan nilai- $p = 0,000 < 0,05$ . Adapun  $t_{\text{tabel}}$  dapat dilihat pada buku statistik pada signifikansi 2-tailed yaitu  $0,05 : 2 = 0,025$  dengan derajat kebebasan (df)  $n-1 = 26-1=25$ , sehingga

diperoleh  $t_{\text{tabel}} = 2,059$ . Nilai  $t_{\text{hitung}} < -t_{\text{tabel}}$  ( $-30,598 < -2,059$ ), maka  $H_0$  ditolak sesuai dengan kaidah pengambilan keputusan untuk uji hipotesis. Jadi, bisa disimpulkan bahwa ada perbedaan maharah qira'ah siswa sebelum dan sesudah penerapan metode *qawaid wa tarjamah*. Artinya, penerapan metode *qawaid wa tarjamah* efektif dalam meningkatkan maharah qira'ah siswa kelas VIII-B MTs Muallimin Muhammadiyah Makassar.



## BAB V (الباب الخامسة)

### PENUTUP (الخاتمة)

#### A. Kesimpulan (الخلاصة)

Berdasarkan hasil penelitian dan pembahasan yang telah dilakukan pada bab IV, maka berikut ini yang dapat disimpulkan oleh peneliti:

1. Penerapan metode *qawaid wa tarjamah* dapat meningkatkan *maharah qira'ah* siswa dalam pembelajaran bahasa Arab dikarenakan pada saat diterapkan siswa menjadi lebih semangat dan tertarik mengikuti pembelajaran dan aktif dalam mengutarakan pengetahuan yang sudah dipelajari dikelas.
2. Terdapat keefektifan yang signifikan terhadap *maharah qira'ah* siswa dengan diterapkannya metode *qawaid wa tarjamah* yang bisa dilihat dari rata-rata nilai *pretest* yakni 53 meningkat menjadi 82,50 pada rata-rata nilai *posttest*, serta dapat dilihat selisihnya yakni 29,50. Dari hasil analisis uji hipotesis *Paired Sample T-test* nilai probabilitas adalah  $0,000 < 0,05$  dan nilai  $t_{hitung} < -t_{tabel}$  ( $-30,598 < -2,059$ ), demikian bisa dikatakan bahwa *maharah qira'ah* siswa pada materi tentang jam (الساعة) setelah diajar dengan menggunakan metode *qawaid wa tarjamah* efektif dalam meningkatkan *maharah qira'ah* siswa.

## B. Saran (الإقتراحات)

Berdasarkan pada penelitian ini, peneliti mengemukakan saran-saran sebagai berikut:

### 1. Bagi guru

Demi terwujudnya peningkatan *maharah qira'ah* siswa pada pembelajaran bahasa Arab, diharapkan guru dapat menggunakan metode *qawaid wa tarjamah* dan mengembangkan metode tersebut dengan memberikan berbagai inovasi yang baru.

### 2. Bagi Siswa

Penerapan metode *qawaid wa tarjamah* ini diharapkan siswa lebih semangat dan aktif dalam kegiatan pembelajaran bahasa Arab sehingga mempermudah pemahaman siswa terhadap materi pelajaran yang telah diberikan demi meningkatnya hasil belajar terutama keterampilan membaca siswa.

## DAFTAR PUSTAKA

- Al-Quran Al-Karim dan Terjemahannya. 2014. Departemen Agama RI Surabaya: Halim.
- Admin. *Menyiapkan Keterampilan Berbahasa Untuk Bekal Pasca Sekolah*. <https://cabdindikwil1.com/blog/menyiapkan-keterampilan-berbahasa-untuk-bekal-pasca-sekolah/> (diakses tanggal 19 November, 2021).
- Ahmad, Nahjiah. *Buku Ajar Evaluasi Pembelajaran*. Depok: Interpena.
- Ahmadi Dan Aulia Mustika Ilmiani. 2020. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Konvensional Hingga Era Digital)*. Yogyakarta: Ruas Media.
- Ananda, Rusydi dan Muhammad Fadhli. 2018. *Stastistik Pendidikan (Teori dan Praktik dalam Pendidikan)*. (Medan: CV. Widya Puspita.
- Barsisho. *Metode Qawaid Wat Tarjamah (Gramatika dan Tarjamah)*. (<https://barsisho.wordpress.com/2018/05/14/qawaid-wat-tarjamah-gramatika-dan-tarjamah/>) (diakses tanggal 17 November, 2021)
- Baroroh, R. Umi dan Fauziyah Nur Rohmawati. 2020. *Metode-Metode Dalam Pembelajaran Keterampilan Bahasa Arab Reseptif*. *Jurnal Kependidikan dan Keislaman*, 19 (2).
- Dual Modes Membaca dan Menulis Di SD*. (n.d). Direktori File UPI. Diambil dari [http://file.upi.edu/Direktori/DUAL-MODES/MEMBACA\\_DAN\\_MENULIS\\_DI\\_SD/BBM\\_1.pdf](http://file.upi.edu/Direktori/DUAL-MODES/MEMBACA_DAN_MENULIS_DI_SD/BBM_1.pdf).
- Hafshawati, Himmami. *Strategi Pembelajaran Maharah Al-Qira'ah*. <https://himmamimumtaz.wordpress.com/2014/06/30/strategi-pembelajaran-maharah-al-qiraah/> (diakses tanggal 19 November, 2021).
- Hidayat, Rahmat dan Abdillah. 2019. *Ilmu Pendidikan Konsep, Teori dan Aplikasinya*. Medan: Lembaga Peduli Pengembangan Pendidikan Indonesia.
- Holimi, Muhammad. 2020. *Metode qawaid Dan Tarjamah Dalam pembelajaran Menerjemahkan Bahasa Arab Di Pondok Pesantren Baitussholihin Probolinggo*. *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 2 (1).
- Lestari, Novi Dwi. *Pentingnya Penggunaan Metode Dalam Proses Pembelajaran*. ([https://www.academi.edu/35238533/PENTINGNYA\\_PENGGUNAAN\\_METODE\\_DALAM\\_PROSES\\_PEMBELAJARAN](https://www.academi.edu/35238533/PENTINGNYA_PENGGUNAAN_METODE_DALAM_PROSES_PEMBELAJARAN), diakses tanggal 22 Januari 2021).
- Mawardi, Kholid. *Pembelajaran Maharat Al-Qira'ah dan Tujuannya*. <https://kholid1993.wordpress.com/2015/06/09/pembelajaran-maharat-al-qiroah-dan-tujuannya/> (diakses tanggal 19 November, 2021)
- Musgamy, Awaliyah. 2015. *Tariqah al-Qawaid wa al-Tarjamah*. *Jurnal ad-daulah*, 4 (2).

- Mustofa, Bisri dan Abdul Hamid. 2011. *Metode & Startegi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN-Maliki Press.
- Nurcholis, Ahmad, Syaikhu Ihsan Hidayatullah dan Muhammad Asngad Rudisunhaji. 2019. *Karakteristik dan Fungsi Qira'ah dalam Era Literasi Digital*. Jurnal Jurusan PBA, 18 (1).
- Nuryadi, dkk. 2017. *Dasar-Dasar Statistik Penelitian*. Yogyakarta: Sibuku Media.
- Oensyar, Kamil Ramma dan Ahmaf Hifni. 2015. *Pengantar Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Banjarmasin: IAIN Antasari Press.
- Rahmaini. 2012. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Aktif dan Menarik*. Medan: Perdana Publishing.
- Riswanda, Rian. *pengertian Bahasa*.  
<https://www.scribd.com/doc/242129666/PENGERTIAN-BAHASA-docx>  
(diakses tanggal 11 November, 2021).
- Sholehuddin, Ach dan Mu'alim Wijaya. 2019. *Implementasi Metode Amsilati dalam Meningkatkan Kemampuan Maharah Qira'ah*. Jurnal Bahasa Arab, 3 (1).
- Siyoto, Sandi dan Ali Sodik. 2015. *Dasar Metodologi Penelitian*. Kediri: Literasi Media publishing.
- Sugiyono. 2013. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Taubah, Miftachul. 2019. *Maharah dan Kafa'ah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, 10 (1).
- Universitas Muhammadiyah Yoyakarta. *Pengajaran Bahasa Arab Kurang Optimal*. <https://www.umy.ac.id/pengajaran-bahasa-arab-kurang-optimal>  
(diakses tanggal 23 November 2021).
- Yusuf, Munir. 2018. *Pengantar Ilmu Pendidikan*. Palopo: Lembaga Penerbit Kampus IAIN Palopo.
- Zulkifli. 2011. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab (konvensional Dan Kontemporer)*. Pekan Baru: Zanafa Publishing.

## RIWAYAT HIDUP



Megawati, lahir di Pangkep pada tanggal 04 Oktober 2000, anak keempat dari 4 bersaudara, buah kasih dari pasangan Bapak Habaduh dan Ibu Nuriah. Penulis pertama kali menempuh pendidikan Sekolah Dasar (SD) di Madrasah Ibtidaiyyah Negeri Bontolangkasa Pada tahun 2006 dan selesai pada tahun 2012, dan pada tahun yang sama penulis melanjutkan Sekolah Menengah Pertama (SMP) di Sekolah Menengah Pertama Negeri 2 Minasatene dan selesai pada tahun 2015, dan kemudian pada tahun yang sama penulis melanjutkan Sekolah Menengah Atas (SMA) di Sekolah Menengah Atas Negeri 20 Pangkep dan selesai pada tahun 2018. Pada tahun 2018 juga, penulis terdaftar di salah satu Perguruan Tinggi Swasta sebagai Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Agama Islam di Universitas Muhammadiyah Makassar.